
Predlog slovenskega vrstnega poimenovanja vpijatov (Coraciiformes) sveta

Slovenian nomenclature of the Coraciiformes of the world – a proposal

Al VREZEC¹, Petra VRH VREZEC², Janez GREGORI³

Izvleček

Prispevek podaja prvi celostni predlog slovenskih imen 178 vrst vpijatov (Coraciiformes) sveta s pregledom dosedanjega poimenovanja, in sicer za šest družin: zlatovranke (Coraciidae), zemljovranke (Brachypteraciidae), motmoti (Momotidae), todiji (Todidae), vodomci (Alcedinidae) in legati (Meropidae). Predlog je bil pripravljen na naslednjih principih: (1) unikatnost imena, (2) imena so tvorjena po značilnostih vrste ali geografsko ter zgolj izjemoma po osebnih imenih, (3) sprejemljivo je poslovenjenje lokalnih imen, (4) uveljavljena in pogosteje uporabljena imena imajo prednost, če le niso v nasprotju s taksonomijo in imenikom ptic zahodne Palearktike, (5) oživljanje starih slovenskih sinonimov domačih vrst pri poimenovanju neevropskih vrst, (6) imena naj bodo čim krajša (največ tri besede), enoimenska imena pa imajo prednost pred dvoimenskimi in ta pred troimenskimi, (7) rodovna imena niso nujno standardizirana za vse vrste istega rodu, (8) pridevnik »navadni« se praviloma opušča, (9) pri tvorbi novih rodovnih imen slediti imenotvorni logiki že imenovanih vrst v skupini glede na imenik zahodne Palearktike. Doslej je bilo v slovenščini že imenovanih 35 % vrst vpijatov, 65 % pa jih v slovenščini tu imenujemo prvič.

Ključne besede: slovenska imena, svet, zgodovina poimenovanja, ptičja imena, etimologija

Abstract

This paper presents the first comprehensive proposal of Slovenian names for 178 species of Coraciiformes, including the following six families: Rollers (Coraciidae), Ground-rollers (Brachypteraciidae), Motmots (Momotidae), Todies (Todidae), Kingfishers (Alcedinidae) and Bee-eaters (Meropidae). The nomenclature was prepared in accordance with the following principles: (1) the uniqueness of names, (2) the names are formed according to the biological or geographical characteristics of the species and only exceptionally by personal names, (3) the Slovenisation of local names is acceptable, (4) the already established and frequently used names are

¹ Prirodoslovni muzej Slovenije, Prešernova 20, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, e-mail: avrezec@pms-lj.si

² Društvo za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije (DOPPS-BirdLife Slovenia), Tržaška cesta 2, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, e-mail: petra.vrh@dopps.si

³ Podkoren 72, SI-4280 Kranjska gora, Slovenija, e-mail: janez.gregori@gmail.com

given first priority, unless they are in contradiction with taxonomy and the established nomenclature of birds of the Western Palearctic, (5) revival of the old Slovenian synonyms of native species for non-European species names, (6) names should be as short as possible (no more than three words), one-word names take precedence over two-word names, and these before three-word names, (7) the generic names are not necessarily standardized for all species of the same genus, (8) the adjective 'common' are generally dropped, (9) when forming new generic names, the nomenclatural logic of the already named species in the group is to be followed in conformity with the nomenclature of birds of the Western Palearctic. So far, only 35 % of Coraciiformes species have ever been given Slovenian names, while 65 % of them are named here for the first time.

Key words: Slovenian names, World, history of names, bird names, etymology

1. Uvod

Prva slovenska imena ptic so bila zapisana že v času renesančnega preporoda v 16. in 17. stoletju v ključnih zooloških in ornitoloških delih tedanjega časa (GESNER 1555, ALDROVANDUS 1646) v tedanjem ilirskem jeziku. Ta naj bi po pojmovanju Gesnerja predstavljal slovanski jezik in naj bi vključeval tudi slovenščino (AHAČIČ 2007), kar se kaže tudi v mnogih ilirskih imenih ptic, ki jih je navedel GESNER (1555) in so v slovenščini v rabi še danes (VREZEC 2011). Prva slovenska imena ptic je ob sicer latinskih opisih ptic tedanje Kranjske kot kranjske sinonime zapisal SCOPOLI (1769). Kot prvi celostni prispevek k slovenski ornitološki nomenklaturi pa velja rokopisna zapuščina barona Žige Zoisa (1747-1819), in sicer kot pripisi kranjskih imen ptic v izvodu Scopolijevih *Descriptiones avium* iz leta 1769, ki ga danes hrani Narodna univerzitetna knjižnica v Ljubljani (GREGORI 2008), in rokopis *Aves terrestres – Nomenclatura Carniolica* (ZOIS 1790/1800), ki ga je obdelal JANČAR (1999a). Zoisov rokopis, čeprav neobjavljen, je bil ključen za nadaljnji razvoj slovenskih imen ptic v 19. in 20. stoletju, ko so se imena dopolnjevala kot tudi tvorila na novo, pregled slovenskih sinonimov pa sta pripravila GREGORI & KREČIČ (1979). Konec 70ih in v začetku 80ih let 20. stoletja je več avtorjev skušalo poenotiti slovenska imena ptic (npr. GREGORI & KREČIČ 1979, GEISTER 1980a, BOŽIČ 1983), vendar se je glavna razprava o slovenskih ptičjih imenih z začetkom izhajanja slovenske ornitološke revije *Acrocephalus* v letu 1980 pravzaprav šele začela z načelom »cvete naj vsi cvetovi« (GEISTER 1980b). Po pozivih o poenotenju slovenskih imen ptic v 90ih letih (GREGORI 1991) je do tega dejansko tudi prišlo, ko je Terminološka komisija Društva za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije (DOPPS) po jasnih kriterijih z upoštevanjem zgodovine poimenovanja vrst pripravila strokovno usklajen imenik ptic zahodne Palearktike, ki zajema 950 vrst ptic (JANČAR s sod. 1999). Imenik se po letu 1999 dosledno uporablja v slovenski strokovni ornitološki literaturi, katerega glavna promotorja sta znanstvena ornitološka revija *Acrocephalus* in poljudna ornitološka revija *Svet ptic*, enotna raba slovenskih imen ptic pa se je uveljavila tudi v drugih revijah ter prevodih enciklopedij in drugih del z ornitološko tematiko (GOODERS 1998). Kot sklepno delo razprave o slovenskih imenih ptic, ki se pojavljajo v Sloveniji, pa je GEISTER (2008) pripravil celosten zgodovinski in etimološki pregled slovenske ornitološke nomenklature.

Imenik ptic Terminološke komisije DOPPS (JANČAR s sod. 1999) je pokazal na pomen poenotenja slovenskih imena ob upoštevanju vidikov taksonomije, zgodovine poimenovanja, rabe in drugih imenotvornih značilnosti imen (GREGORI 1991, JANČAR 1999b, JANČAR s sod. 1999).

Poenotil je predvsem rabo imen vrst, ki se pojavljajo na območju Slovenije in so zaradi tega ključne za poimenovanje v slovenščini. Vendar pa sodobni trendi globalizacije tudi doseg slovenskega jezika povečujejo, imenik pa je poenoten zgolj za okoli 10 % vseh ptičjih vrst. Zgolj latinsko poimenovanje tujih neevropskih vrst spričo vse večjega števila poljudnih del, tako člankov kot monografij in enciklopedij, ni več zadostno. V več jezikih so bila takšna poenotenja že pripravljena in zbrana v okviru Mednarodnega ornitološkega kongresa (IOC World Bird List: <http://www.worldbirdnames.org/>) in objavljena denimo v francoščini (DEVILLERS s sod. 1993), italijanščini (MASSA s sod. 1993), ruščini (BOEHME & FLINT 1994), španščini (BERNIS s sod. 1994), nizozemščini (WALTERS 1997), poljščini (MIELCZAREK & CICHOCKI 1999), kitajščini (GUANGMEI s sod. 2002), češčini (HUDEC s sod. 2003), hrvaščini (RADOVIĆ s sod. 2005), finščini (VÄISÄNEN s sod. 2006), danščini (BEHNKE-PEDERSEN & RØNNEST 2008), norveščini (SYVERTSEN s sod. 2008), litvanščini (ŽALAKEVIČIUS & ŽALAKEVIČIENĖ 2009) in slovaščini (KOVALIK s sod. 2010). V okviru IOC so bila poenotena tudi angleška imena upošteva 10 pravil poimenovanja (IOC: <http://www.worldbirdnames.org/english-names/principles/>): (1) vsaka vrsta ima le eno ime, (2) vrstno ime naj bo unikatno, (3) poangleženje lokalnih imen je sprejemljivo, (4) uveljavljena imena imajo prednost, (5) lokalna imena niso zavezujoča, (6) žaljiva in posmehljiva imena do oseb ali skupin ljudi je treba zamenjati, (7) patronimi, imena po osebah, denimo raziskovalcih in priznanih ornitologih, so sprejemljiva (npr. Blyth's Kingfisher), (8) imena naj bodo čim krajša in naj ne presegajo več kot štiri besede, (9) besedo otok (island) je treba v imenu čimbolj opuščati (npr. Marquesas Kingfisher namesto Marquesas Island Kingfisher), (10) rodovna imena niso nujno standardizirana za vse vrste istega rodu (npr. Broad-billed Roller *Eurystomus glaucurus* in Oriental Dollarbird *Eurystomus orientalis*).

Začetek poimenovanj neevropskih vrst ptic v slovenščini sega v 19. stoletje (npr. ERJAVEC 1870, 1871). Ključni koraki v slovenskem poimenovanju neevropskih ptic pa so bili prevodi enciklopedij v 20. stoletju, zlasti prevodi Rafaela Bačarja (BREHM 1939), Antona Polenca (HEINROTH 1953), Alojza Šerclja (SMOLIK 1967) in Zmaga Bufona (GILLIARD 1972), ter redka izvirna dela, npr. ZEI (1961), pri čemer je šlo v večini primerov za imenotvorje, saj imen za prvič v slovenščini opisane vrste ni bilo. Tako je večina imen neevropskih vrst ptic avtorska. Avtorska poimenovanja so se nadaljevala tudi pri kasnejših prevodih enciklopedij, ki so bili večinoma vsaj do začetka 21. stoletja zaupani uveljavljenim strokovnjakom (npr. FISCHER & TORY PETERSON 1974, JAHN 1978, BEAZLEY 1982 & 1989, MARCON & MONGINI 1986, WHITFIELD 1996), po letu 2000 pa so bili ti velikokrat zaupani prevajalcem, medtem ko je bila vloga strokovnjakov omejena na strokovne preglede (npr. DELAROCHE & GRIMAULT 2006, BURNIE 2010). Po letu 2000 pa se je povečalo število avtorskih prispevkov o neevropskih pticah v različnih poljudno-znanstvenih slovenskih revijah (npr. Svet ptic, Gea, National Geographic Slovenija, Proteus), objavljeni pa so bili tudi neavtorizirani spletni imeniki (npr. WIKIPEDIJA 2013). Ker pregled slovenskih imen ptic sveta ni bil nikoli pripravljen, kot je bilo to na primer pri sesalcih (MACDONALD 1996), se je začelo povečevati število sinonimov ali celo tvorb imen, ki so s stališča principov poimenovanja, ki temeljijo na taksonomskih, bioloških in zgodovinskih izhodiščih (GEISTER 1980b, GREGORI 1991, JANČAR 1999b), neustrezna in so pogosto sledila zgolj slepemu prevajanju večinoma angleških imen ne glede na slovenske nomenklaturne značilnosti. Kljub temu še vedno večji del ptičjih vrst sveta v slovenščini ni bil še nikoli poimenovan, zato je slovenski imenik sveta nujen za uporabo v poljudnem in strokovnem ornitološkem pisanju.

V pričujočem prispevku je predstavljen predlog slovenskega poimenovanja vseh znanih vrst vpijotov (Coraciiformes); po zadnjih taksonomskih spremembah naj bi bilo opisanih in poznanih 178 vrst iz devetih družin (GILL & DONSKER 2016). Predlog je bil pripravljen v treh korakih, in sicer: (1) pregled dosedanjega poimenovanja vrst vpijotov v slovenščini, (2) revizija dosedanjih imen in tvorba novih v skladu s principi poimenovanja (GEISTER 1980b, GREGORI 1991, JANČAR

1999b), veljavno taksonomijo (GILL & DONSKER 2016) in navezave na usklajeni imenik ptic zahodne Palearktike (JANČAR s sod. 1999) in (3) priprava iskalnih imenikov za praktično uporabo imen v poljudnem in strokovnem pisanju ter pri prevodih (dodatka 1, 2).

2. Pregled dosedanjega slovenskega poimenovanja vrst vpijatov

Prva slovenska imena vpijatov je zapisal ZOIS (1790/1800), objavil pa FREYER (1842), in sicer za vse tri pri nas pojavljajoče se vrste, zlatovranko (*Coracias garrulus*), vodomca (*Alcedo atthis*) in čebelarja (*Merops apiaster*). Medtem ko je ime zlatovranka kot kaže avtorsko po ERJAVCU (1870), pa sta imeni za vodomca in čebelarja najverjetneje ljudski. Ime vodomec je prvič zapisal FREYER (1842) kot udomec, v današnji obliki vodomec pa Fran Erjavec v prevodu dela SCHÖDLER (1875). Za vrsto *Merops apiaster* je ERJAVEC (1870) sicer zapisal ime bčelar, ki naj bi bilo ljudsko ime, kasneje pa sta ga KOS (1925) in PONEBŠEK (1925) preoblikovala v čebelar. Sicer pa je bilo v literaturi največ sinonimov zabeleženih za zlatovranko (11), podobno za vodomca (10), nekoliko manj pa za čebelarja (8), le-ti pa so tudi vir za poimenovanja sorodnih in še ne poimenovanih vrst vpijatov. Druge vrste vpijatov so bile poimenovane zgolj priložnostno, prva poimenovanja tujih neevropskih vrst pa so se pričela s prevodom Alojza Šerclja v enciklopediji SMOLIK (1967). V pregled dosedanjega poimenovanja vrst vpijatov, pri čemer smo se osredotočili na neevropske vrste, saj je nomenklatura evropskih vrst v slovenščini že usklajena (JANČAR s sod. 1999), smo sistematično pregledali naslednje vire: POLJANEC (1929), BREHM (1939), SIMONOVIC (1939), HEINROTH (1953), SMOLIK (1967), GILLIARD (1972), FISCHER & TORY PETERSON (1974), JAHN (1978), GARMS & BORM (1981), ANONYMUS (1982), BEAZLEY (1982, 1989), MARCON & MONGINI (1986), MARTIN (1992), MINELLI (1994), WHITFIELD (1996), VIRANT DOBERLET (1997), BURNIE (2005, 2010), DELAROCHE & GRIMAULT (2006), BRUCE s sod. (2007), BISCHOFF s sod. (2008), prispevki v reviji Svet ptic (2000-2016) in prispevki v reviji National Geographic Slovenija (2008-2016). Imena smo sistematično iskali tudi prek spletnega brskalnika Google po latinskih imenih obravnavanih vrst, ki se pojavljajo na slovenskih spletnih straneh. Druge vire smo vključevali priložnostno. Doslej je bilo v slovenščini kadarkoli poimenovanih le 36 % vrst vpijatov, vse vrste pa so bile poimenovane le v družini zlatovrank (Coraciidae), medtem ko je bilo najmanj vrst poimenovanih v družinah motmotov (Momotidae) in vodomcev (Alcedinidae) (tabela 1).

Tabela 1: Pregled števila vrst vpijatov (Coraciiformes) po družinah s številom doslej poimenovanih vrst v slovenščini in odstotkom doslej v slovenščini nepoimenovanih vrst

Table 1: An overview of the number of Coraciiformes species by families with the number of so far known species and the percentage of unnamed species in Slovenian language so far

Družina	Število vrst	Število doslej poimenovanih vrst v slovenščini	Odstotek doslej nepoimenovanih vrst v slovenščini
Zlatovranke (Coraciidae)	12	12	0 %
Zemljovranke (Brachypteraciidae)	5	5	0 %
Motmoti (Momotidae)	14	3	79 %
Todiji (Todidae)	5	4	20 %
Vodomci (Alcedinidae)	115	27	76 %
Legati (Meropidae)	27	13	52 %
SKUPAJ	178	64	64 %

3. Principi opredeljevanja slovenskih vrstnih imen

Osnova in smernice poimenovanja vpijatov sveta v slovenščini so bile:

- imenik ptic zahodne Palearktike (JANČAR s sod. 1999), ki je v stroki dogovorjena in usklajena nomenklatura ptic, zato se imen vrst, poimenovanih v tem imeniku, praviloma naj ne spreminja, razen v izjemnih in dobro argumentiranih primerih;
- sodobna in v stroki usklajena taksonomska klasifikacija ptic (GILL & DONSKER 2016);
- pregled doslej uporabljenih slovenskih imen ptic.

Ker gre pri slovenskem poimenovanju neevropskih vrst ptic bolj ali manj izključno za avtorska imena, smo pri izboru imen ali imenotvorju sledili sledečim načelom in priporočilom (JANČAR 1999b, JANČAR s sod. 1999, IOC: <http://www.worldbirdnames.org/english-names/principles/>):

- vsaka vrsta ima le eno unikatno ime, jasno ločeno od drugih vrst,
- imena so tvorjena po značilnostih vrste (morfološko, po oglašanju, vedenju, ekoloških in bioloških značilnostih) ali geografsko ter zgolj izjemoma po osebnih imenih,
- sprejemljivo je poslovenjenje lokalnih imen,
- uveljavljena in pogostejše uporabljena imena imajo prednost, če le niso v nasprotju s taksonomijo in imenikom ptic zahodne Palearktike,
- oživljanje starih slovenskih sinonimov domačih vrst pri poimenovanju neevropskih vrst,
- imena naj bodo čim krajša (največ tri besede), enoimenska imena pa imajo prednost (glej GEISTER 1991) pred dvoimenskimi in ta pred troimenskimi,
- rodovna imena niso nujno standardizirana za vse vrste istega rodu, vendar naj poimenovanje kolikor le mogoče sledi taksonomskemu redu,
- pridevnik »navadni« se praviloma opušta,
- pri tvorbi novih rodovnih imenu slediti imenotvorni logiki že imenovanih vrst v skupini glede na imenik zahodne Palearktike (npr. zlatovranka, modrovranka).

Pri tvorbi novih imen smo ustrezne teme za poimenovanje iskali v literaturi (FRY & FRY 1992, DEL HOYO s sod. 2001) in na spletnih straneh Avibase (<http://avibase.bsc-eoc.org/>) in Xeno-Canto (<http://www.xeno-canto.org/>). Ustrezne soznačnice za poimenovanje v slovenščini smo iskali tudi v poimenovanjih vrst v drugih jezikih glede na zbirne nomenklaturne baze (Avibase, IOC World Bird List).

4. Predlog slovenskega poimenovanja vrst vpijatov

4.1 Zlatovranke (Coraciidae)

Zlatovranke so edina družina vpijatov, v kateri so bile vse vrste v preteklosti v slovenščini poimenovane vsaj enkrat (tabela 2). Vendar pa veliko doslej uporabljenih imen ni v skladu s smernicami slovenske ornitološke nomenklature, zato je bila potrebna revizija nekaterih imen. Samo uveljavljeno ime zlatovranka za domačo vrsto *Coracias garrulus* je kot avtorsko predlagal Fran ERJAVEC (1870) navkljub že prej znanim in uporabljenim imenom (ZOIS 1790/1800, FREYER 1842), vrsta pa je bila očitno med ljudstvom poznana še pod kar nekaj drugimi imeni (HAFNER 1933, ZAKŠEK s sod. 2004, GEISTER 2008, DOMANJKO & GJERGJEK 2014; slika 1). Erjavec je domiselno ime izpeljal iz verjetno ljudskega imena zlata vrana, za razlikovanje od popolnoma nesorodnih vranov (Corvidae) pa vpeljal ime vranka. Kot neke vrste vranke je ime uporabljal tudi Alojz



Slika 1: Dermoplastični preparat odrasle zlatovranke (*Coracias garrulus*) iz zbirke Prirodoslovnega muzeja Sloveniji z ohranjenim originalnim podstavkom, na katerem je še zapisano ime zelena vrana. Primerek PMSL 5850 je bil zbran pred letom 1890. Foto: Ciril Mlinar Cic

Figure 1: Mount of an adult European Roller from the collection of the Slovenian Natural History Museum with preserved original base with Slovenian old species name. The specimen PMSL 5850 was collected before 1890. Photo: Ciril Mlinar Cic



Slika 2: Lastovičja zlatovranka (*Coracias caudatus*) Foto: Miha Krofel

Figure 2: Lilac-breasted Roller Photo: Miha Krofel

Šercelj za zlatovrankam sorodno družino Brachypteraciidae (tabela 3; Smolik 1967). Večina zlatovrank je kot naša zlatovranka (*Coracias garrulus*) obarvana z barvno kombinacijo svetlo modro-oranžno (zlato)-belo in so si vsaj na prvi pogled tako podobne, zato je upravičeno ime zlatovranka (slika 2). Dve vrsti iz rodu *Coracias*, *C. temminckii* in *C. cyanogaster* pa zaradi svoje temno modre obarvanosti od tega odstopata, zato jih je bilo smiselno v smislu Erjavčevega imenovanja poimenovati modrovranka. Obe vrsti sta bili sicer pred tem enkrat imenovani v neavtoriziranem spletnem imeniku (WIKIPEDIJA 2013), a sta imeni glede na smernice slovenske ornitološke nomenklature zgrešeni (tabela 2). Zaradi tega sta bili imeni v tem predlogu revidirani, in sicer za vrsto *Coracias temminckii*, ki je skoraj v celoti temno modro obarvana, kot modrovranka, in za vrsto *Coracias cyanogaster*, ki ima značilno belo glavo, kot beloglava modrovranka. Posebej bi še omenila vrsti *Coracias caudatus*, ki so jo leta 1986 prevajalci Janez Gregori, Boris Kryštufek in Meta Povž prvič imenovali dolgorepa zlatovranka (MARCON & MONIGINI 1986), kasneje pa je bila tako imenovana le še enkrat (MARTIN 1992). Ime je v sklopu drugih vrst zlatovrank lahko nejasno, saj je dolgorepih vrst zlatovrank kar nekaj. Zaradi tega za vrsto predlagamo novo ime lastovičja zlatovranka, po dolgih in koničastih koncih repnih peres, kot je vrsta poimenovana tudi v hrvaščini (RADOVIĆ s sod. 2005).

Poleg rodu *Coracias* v družino zlatovrank sodi tudi rod *Eurystomus* s samosvojimi in od rodu *Coracias* jasno razlikovalnimi lastnostmi (FRY & FRY 1992). Kljub že obstoječim predlogom, npr. širokokljune zlatovranke iz imenika Terminološke komisije DOPPS (JANČAR s sod. 1999), menimo, da samosvojih značilnosti rodu to poimenovanje ne poudari dovolj jasno, kar je temelj smernic slovenske ornitološke nomenklature. Vrste iz rodu *Eurystomus* so na pogled nekoliko

bolj robustne, zato se nam je zdela smiselna obuditev enega izmed starih in že vsaj 100 let neuporabljenih imen zlatovranke, krokarica, ki ga je predlagal FREYER (1842) in ki to robustnost proti rodu zlatovrank poudari. Na podlagi tega smo podali tudi predlog revidiranega imena za vrsto *Eurystomus glaucurus*, ki jo JANČAR s sod. (1999) imenujejo cimetna zlatovranka, v cimetasta krokarica. Pri poimenovanju drugih vrst se pri vrsti *E. orientalis* pojavi ime zelena krokarica, zaradi značilno pozornost zbujačo zelene obarvanosti, ki pa je že sinonim za zlatovranko, kot ga je prvič in edinkrat uporabil FREYER (1842). GEISTER (2008) domneva, da je ime izhajalo iz zlatovrankinega oglašanja *kro-kro*. Ker gre za več kot 100 let staro poimenovanje, ki se nikoli ni prijelo v rabi, menimo, da uporaba sinonima ne omogoča zamenjav vrst v sodobnem poimenovanju.

Tabela 2: Predlog slovenskega poimenovanja taksonov (družina, rod, vrsta) v družini zlatovrank (Coraciidae) s pregledom latinskega, angleškega in dosedanjega slovenskega poimenovanja z navedbo vira prve uporabe imena

Table 2: A proposal for the Slovenian nomenclature of taxa (family, genus, species) in the family Coraciidae with a review of the Latin, English and previous Slovenian names and indication of the source of the first use of the name

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
Coraciidae	Rollers	zlatovranke	zlatovranke (ZEI 1961)
Coracias	Rollers	zlatovranke	zlatovranke (HEINROTH 1953)
<i>Coracias garrulus</i>	European Roller	zlatovranka	zelena vrana (ZOIS 1790/1800), krokarica, zelena krokarica, smrdovranka (FREYER 1842), smrdovrana, zelenka (CIGALE 1860), zlatovranka (ERJAVEC 1870), zlata vrana (HAFNER 1933), modroperuta zlatovranka (BOŽIČ 1983), zlatovrenka, laška vrana (ZAKŠEK s sod. 2004), evropska zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013), plava vrana (DOMANJKO & GJERGJEK 2014)
<i>Coracias abyssinicus</i>	Abyssinian Roller	abesinska zlatovranka	abesinska zlatovranka (JANČAR s sod. 1999)
<i>Coracias caudatus</i>	Lilac-breasted Roller	lastovičja zlatovranka	dolgorepa zlatovranka (MARCON & MONGINI 1986), rdečeprsa zlatovranka (BURNIE 2005), bledovijoličasta zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Coracias spatulatus</i>	Racket-tailed Roller	lopatasta zlatovranka	lopatasta zlatovranka (HARTIGAN SHEA 2016), trdorepa zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Coracias naevius</i>	Purple Roller	progasta zlatovranka	rdečerjava zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Coracias benghalensis</i>	Indian Roller	indijska zlatovranka	indijska zlatovranka (MARTIN 1992)
<i>Coracias temminckii</i>	Purple-winged Roller	modrovranka	Temminckova zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Coracias cyanogaster</i>	Blue-bellied Roller	beloglava modrovranka	plavokrila zlatovranka (BRUCE s sod. 2007), modroprsa zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Eurystomus</i>		krokarice	zvijavti (VIRANT DOBERLET 1997), širokokljune zlatovranke (JANČAR s sod. 1999)
<i>Eurystomus glaucurus</i>	Broad-billed Roller	cimetasta krokarica	cimetna zlatovranka (JANČAR s sod. 1999), širokoprsna zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Eurystomus gularis</i>	Blue-throated Roller	modrogrla krokarica	modroglava zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Eurystomus orientalis</i>	Oriental Dollarbird	zelena krokarica	širokokljuna zlatovranka (MARCON & MONGINI 1986), vzhodna zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)
<i>Eurystomus azureus</i>	Azure Dollarbird	azurna krokarica	sinja zlatovranka (WIKIPEDIJA 2013)

4.2 Zemljovranke (Brachypteraciidae)

Ker gre za povsem samosvojo družino, je predlog Zmaga Bufona kot podzemске zlatovranke (GILLIARD 1972) manj ustrezen, saj ne gre za zlatovranke. Gre za družino, izključno omejeno na Madagaskar, večina vrst živi na tleh, gnezdijo pa v rovih, ki si jih izkopljejo v tla, izjemoma gnezdijo v duplih (DEL HOYO s sod. 2001), na kar nakazuje tudi angleško ime *Ground-rollers*. Kljub eksotičnosti pa je zanimivo, da so bile vse poznane vrste v slovenščini poimenovane vsaj enkrat, čeprav so bila poimenovanja vedno parcialna in nikoli z ozirom na vse vrste v družini (tabela 3). Za slovensko ime družine predlagava kombinacijo Šercljevega (SMOLIK 1967) in Bufonovega (GILLIARD 1972) poimenovanja v novi sintaksi zemljovranke z vrsto *Brachypteracias leptosomus* kot nosilko družinskega imena, zemljovranka. Pri drugih rodovih/vrstah smo karseda sledili ideji enobesednega imena (GEISTER 1991) glede na videz teh malo poznanih ptic, kar je sicer tudi osnova poimenovanj v večini drugih jezikov. Luskovranka (*Geobiastes*) zaradi značilnega luskega videza, pitovranka (*Atelornis*) zaradi podobnosti vrstam iz tropske družine pit (Pittidae) in fazanovranka (*Uratelornis*), ki zaradi dolgega repa spominja na fazana (*Phasianus colchicus*).

Tabela 3: Predlog slovenskega poimenovanja taksonov (družina, rod, vrsta) v družini zemljovrank (Brachypteraciidae) s pregledom latinskega, angleškega in dosedanjega slovenskega poimenovanja z navedbo vira prve uporabe imena

Table 3: A proposal for the Slovenian nomenclature of taxa (family, genus, species) in the family Brachypteraciidae with a review of the Latin, English and previous Slovenian names and indication of the source of the first use of the name

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
Brachypteraciidae	Ground-rollers	zemljovranke	kratkokrile vranke (SMOLIK 1967), podzemске zlatovranke (GILLIARD 1972), talne zlatovranke (WHITFIELD 1996)
<i>Brachypteracias</i>		zemljovranke	
<i>Brachypteracias leptosomus</i>	Short-legged Ground-Roller	zemljovranka	kratkonoga talna zlatovranka (WHITFIELD 1996)
<i>Geobiastes</i>		luskovranke	
<i>Geobiastes squamiger</i>	Scaly Ground-Roller	luskovranka	podzemna zlatovranka (BEAZLEY 1982)
<i>Atelornis</i>		pitovranke	
<i>Atelornis pittoides</i>	Pitta-like Ground-Roller	modroglava pitovranka	modroglava kratkokrila vranka (FISCHER & TORY PETERSON 1974)
<i>Atelornis crossleyi</i>	Rufous-headed Ground-Roller	bradata pitovranka	Crossleyeva talna zlatovranka (MARCON & MONGINI 1986), kostanjeva talna zlatovranka (BRUCE s sod. 2007)
<i>Uratelornis</i>		fazanovranke	
<i>Uratelornis chimaera</i>	Long-tailed Ground-Roller	fazanovranka	dolgorepa talna zlatovranka (BRUCE s sod. 2007)

4.3 Motmoti (Momotidae)

Motmoti so malo znana tropska družina vpijatov, pretežno iz Južne Amerike (DEL HOYO s sod. 2001), zato je razumljivo, da poimenovanja v slovenščini niso bili deležni. Kljub temu jih večina dosedanjih poimenovanj vrst iz te družine označuje kot motmote (tabela 4), čeprav gre v latinščini za ime *Momotus* oziroma Momotidae. Kljub temu je ime motmot uveljavljeno tudi v angleščini in drugih jezikih. Zmago Bufon je družino imenoval žagarji (GILLIARD 1972), vendar je to ime sedaj rezervirano za račji rod *Mergus* (JANČAR s sod. 1999). Zaradi tega je smiselna uporaba imena motmoti, ki izhaja iz večine dosedanjega poimenovanja vrst iz te družine. Gre večinoma

Tabela 4: Predlog slovenskega poimenovanja taksonov (družina, rod, vrsta) v družini motmotov (Momotidae) s pregledom latinskega, angleškega in dosedanjega slovenskega poimenovanja z navedbo vira prve uporabe imena. Vrste brez dosedanjega slovenskega poimenovanja so v tem delu poimenovane prvič.

Table 4: A proposal for Slovenian nomenclature of taxa (family, genus, species) in the family Momotidae with a review of the Latin, English and previous Slovenian names an indication of the source of the first use of the name. Species without any previous Slovenian names are named here for the first time.

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
Momotidae	Motmots	motmoti	žagarji (GILLIARD 1972)
<i>Hylomanes</i>		mali motmoti	
<i>Hylomanes momotula</i>	Tody Motmot	mali motmot	
Aspatha		modrogrli motmoti	
<i>Aspatha gularis</i>	Blue-throated Motmot	modrogrli motmot	modrogrli motmot (GILLIARD 1972)
Electron		širokokljuni motmoti	
<i>Electron platyrhynchum</i>	Broad-billed Motmot	širokokljuni motmot	
<i>Electron carinatum</i>	Keel-billed Motmot	modroobrvi motmot	
Eumomota		gizdavi motmoti	
<i>Eumomota superciliosa</i>	Turquoise-browed Motmot	gizdavi motmot	dolgorepi žagar (FISCHER & TORY PETERSON 1974)
Baryphthengus		rjavi motmoti	
<i>Baryphthengus martii</i>	Rufous Motmot	cimetasti motmot	
<i>Baryphthengus ruficapillus</i>	Rufous-capped Motmot	rjasti motmot	
Momotus		motmoti	
<i>Momotus mexicanus</i>	Russet-crowned Motmot	čebelarski motmot	
<i>Momotus coeruliceps</i>	Blue-capped Motmot	modrokroni motmot	
<i>Momotus lessonii</i>	Lesson's Motmot	diademski motmot	
<i>Momotus subrufescens</i>	Whooping Motmot	karamelni motmot	
<i>Momotus bahamensis</i>	Trinidad Motmot	trinidatski motmot	
<i>Momotus momota</i>	Amazonian Motmot	amazonski motmot	hutu, momot (SMOLIK 1967), motmot (GILLIARD 1972)
<i>Momotus aequatorialis</i>	Andean Motmot	gorski motmot	

za pisane vrste z mnogimi predstavnik, in ker ima družina ozko območje razširjenosti, je predlog poimenovanja zasnovan po morfoloških in biogeografskih lastnostih vrst. Za vrsto *Eumomota superciliosa* je Janez Gregori predlagal ime dolgorepi žagar (FISCHER & TORY PETERSON 1974), ki je s stališča današnje slovenske nomenklature ptic in v kontekstu celotne družine neustrezno ime, saj je dolgorepa večina vrst v družini, ime žagar pa je zaradi sinonimike z racami zavajajoče, zato podajamo predlog drugega imena.

4.4 Todiji (Todidae)

Majhna in pretežno srednjeameriška družina (DEL HOYO s sod. 2001), katere predstavniki so bili presenetljivo velikokrat poimenovani v slovenščini (tabela 5). Taksonomske spremembe so postavile nekatere prejšnje podvrste na nivo vrst, zato je bila potrebna tudi revizija nekaterih obstoječih slovenskih imen, ki zaradi endemičnosti večine vrste sledijo pretežno biogeografskim značilnostim.

Tabela 5: Predlog slovenskega poimenovanja taksonov (družina, rod, vrsta) v družini todijev (Todidae) s pregledom latinskega, angleškega in dosedanjega slovenskega poimenovanja z navedbo vira prve uporabe imena. Vrste brez dosedanjega slovenskega poimenovanja so v tem delu poimenovane prvič.

Table 5: A proposal for Slovenian nomenclature of taxa (family, genus, species) in the family Todidae with a review of the Latin, English and previous Slovenian names and indication of the source of the first use of the name. Species without any previous Slovenian names are named here for the first time.

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
Todidae	Todies	todiji	todiji (GILLIARD 1972)
Todus		todiji	todiji (GILLIARD 1972)
<i>Todus multicolor</i>	Cuban Tody	kubanski todi	pisani todi (SMOLIK 1967), kubanski todi (GILLIARD 1972)
<i>Todus angustirostris</i>	Narrow-billed Tody	gorski todi	
<i>Todus mexicanus</i>	Puerto Rican Tody	portoriški todi	mehiški todi (FISCHER & TORY PETERSON 1974)
<i>Todus todus</i>	Jamaican Tody	jamajški todi	todi, zeleni ploskokljun (SMOLIK 1967), jamajški todi (WHITFIELD 1996)
<i>Todus subulatus</i>	Broad-billed Tody	rečni todi	širokokljuni todi (MARCON & MONGINI 1986)

4.5 Vodomci (Alcedinidae)

Družinovodomcev (Alcedinidae) tvorijo tri poddružine, ki pa jih v tem delu ne obravnavamo posebej (VREZEC 2017), čeprav so bile v preteklih taksonomskih verzijah sistema vpijatov (Coraciiformes) obravnavane celo kot samostojne družine (SIBLEY s sod. 1988). Kljub temu je razdelitev pomembna za razumevanje slovenske nomenklature. JANČAR s sod. (1999) so namreč že uskladili slovenska imena poddružin, in sicer lovači (Daceloninae), vodomci (Alcedininae) in pasati (Cerylidae). Največja med poddružinami so lovači s 70 vrstami in rodovi *Lacedo*, *Dacelo*, *Clytoceyx*, *Cittura*, *Pelargopsis*, *Halcyon*, *Todiramphus*, *Caridonax*, *Melidora*, *Actenoides*, *Syma* in *Tanysiptera* (FRY & FRY 1992, GILL & DONSKER 2016). Ime lovač izvira iz največjega predstavnika skupine, avstralske vrste *Dacelo novaeguineae* (syn. *Dacelo gigas*) (slika 3), ki jo je prvič zapisal Alojz Šercelj (SMOLIK 1967).



Slika 3: Veliki lovač (*Dacelo novaeguineae*) Foto: Davorin Tome

Figure 3: Laughing Kookaburra Photo: Davorin Tome



Slika 4: Vodomec (*Alcedo atthis*) Foto: Davorin Tome

Figure 4: Common Kingfisher Photo: Davorin Tome



Slika 5: Izmirski gozdomec (*Halcyon smyrnensis*) Foto: Borut Rubinič

Figure 5: White-throated Kingfisher Photo: Borut Rubinič



Slika 6: Javanski gozdomec (*Halcyon cyanoventris*) Foto: Borut Kumar

Figure 6: Javan Kingfisher Photo: Borut Kumar



Slika 8: Ovratniški pasat (*Megaceryle torquata*) Foto: Miha Krofel

Figure 8: Ringed Kingfisher Photo: Miha Krofel



Slika 7: Sivoglavi gozdomec (*Halcyon leucocephala*) Foto: Katja Cof

Figure 7: Grey-headed Kingfisher Photo: Katja Cof



Slika 9: Zeleni pasat (*Chloroceryle americana*) Foto: Miha Krofel

Figure 9: Green Kingfisher Photo: Miha Krofel

Tabela 6: Predlog slovenskega poimenovanja taksonov (družina, rod, vrsta) v družini vodomecev (Alcedinidae) s pregledom latinskega, angleškega in dosedanjega slovenskega poimenovanja z navedbo vira prve uporabe imena. Vrste brez dosedanjega slovenskega poimenovanja so tu poimenovane prvič.

Table 6: A proposal for Slovenian nomenclature of taxa (family, genus, species) in the family Alcedinidae with a review of the Latin, English and previous Slovenian names and indication of the source of the first use of the name. Species without any previous Slovenian names are named here for the first time.

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
Alcedinidae	Kingfishers	vodomci	vodomci (GILLIARD 1972)
<i>Alcedo</i>		vodomci	vodomci (JANČAR s sod. 1999)
<i>Alcedo hercules</i>	Blyth's Kingfisher	veliki vodomec	
<i>Alcedo atthis</i>	Common Kingfisher	vodomec	povodni kos, višneli kos (ZOIS 1790/1800), udomz, višneli udomz, ribič (FREYER 1842), vodomec (SCHÖDLER 1875), višnjevi vodomec, višnjevi kos (GREGORI & KREČIČ 1979), navadni vodomec (FISCHER & TORY PETERSON 1974), modri vodomec (BOŽIČ 1983), pjombin, železnik (FILIPI 1993), zimec, zimorodec (MIKLOŠIČ v GEISTER 2008)

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
<i>Alcedo semitorquata</i>	Half-collared Kingfisher	turkizni vodomec	
<i>Alcedo quadribrachys</i>	Shining Blue Kingfisher	bleščeči vodomec	
<i>Alcedo meninting</i>	Blue-eared Kingfisher	mangrovski vodomec	
<i>Alcedo euryzona</i>	Blue-banded Kingfisher	gozdni vodomec	
<i>Alcedo coerulescens</i>	Cerulean Kingfisher	sinji vodomec	
Ceyx		triprsti vodomeci	vodomčki (BRUCE s sod. 2007)
<i>Ceyx azureus</i>	Azure Kingfisher	azurni vodomec	
<i>Ceyx websteri</i>	Bismarck Kingfisher	otoški vodomec	
<i>Ceyx cyanopectus</i>	Indigo-banded Kingfisher	pasasti vodomec	
<i>Ceyx argentatus</i>	Southern Silvery Kingfisher	srebrni vodomec	
<i>Ceyx pusillus</i>	Little Kingfisher	pritlikavi vodomec	pritlikavi vodomec (GILLIARD 1972)
<i>Ceyx lepidus</i>	Moluccan Dwarf Kingfisher	moluški vodomec	
<i>Ceyx erithaca</i>	Oriental Dwarf Kingfisher	triprsti vodomec	indijski triprsti vodomec (BEAZLEY 1982)
<i>Ceyx melanurus</i>	Philippine Dwarf Kingfisher	filipinski vodomec	
<i>Ceyx fallax</i>	Sulawesi Dwarf Kingfisher	sulaveški vodomec	
<i>Ceyx margarethae</i>	Dimorphic Dwarf Kingfisher	spremenljivi vodomec	
<i>Ceyx wallacii</i>	Sula Dwarf Kingfisher	sulški vodomec	
<i>Ceyx cajeli</i>	Buru Dwarf Kingfisher	buruški vodomec	
<i>Ceyx solitarius</i>	Papuan Dwarf Kingfisher	papuanski vodomec	
<i>Ceyx dispar</i>	Manus Dwarf Kingfisher	admiralski vodomec	
<i>Ceyx mulcatus</i>	New Ireland Dwarf Kingfisher	novoirski vodomec	
<i>Ceyx sacerdotis</i>	New Britain Dwarf Kingfisher	novobritanski vodomec	
<i>Ceyx meeki</i>	North Solomons Dwarf Kingfisher	žalobni vodomec	
<i>Ceyx collectoris</i>	New Georgia Dwarf Kingfisher	vijoličasti vodomec	
<i>Ceyx malaitae</i>	Malaita Dwarf Kingfisher	malaitski vodomec	
<i>Ceyx nigromaxilla</i>	Guadalcanal Dwarf Kingfisher	guadalkanalški vodomec	
<i>Ceyx gentianus</i>	Makira Dwarf Kingfisher	modrobeli vodomec	
<i>Ceyx flumenicola</i>	Northern Silvery Kingfisher	platinasti vodomec	
Corythornis		čopasti vodomeci	
<i>Corythornis cristatus</i>	Malachite Kingfisher	čopasti vodomec	malahitni vodomec (BEAZLEY 1982), čopasti vodomec (BEAZLEY 1989)
<i>Corythornis vintsioides</i>	Malagasy Kingfisher	madagaskarski vodomec	

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
<i>Corythornis leucogaster</i>	White-bellied Kingfisher	džungelski vodomec	
<i>Corythornis madagascariensis</i>	Madagascar Pygmy-Kingfisher	oranžni vodomec	
Ispidina		vodomčki	
<i>Ispidina picta</i>	African Pygmy-Kingfisher	travniški vodomček	afriški pritlikavi vodomec (WHITFIELD 1996), pritlikavi vodomček (BRUCE s sod. 2007)
<i>Ispidina lecontei</i>	African Dwarf Kingfisher	gozdni vodomček	
Lacedo		tigrasti lovači	
<i>Lacedo pulchella</i>	Banded Kingfisher	tigrasti lovač	modročopi vodomec (BRUCE s sod. 2007)
Dacelo		lovači	
<i>Dacelo novaeguineae</i>	Laughing Kookaburra	veliki lovač	lovač, smejoči se janez (SMOLIK 1967), veliki lovač (BEAZLEY 1982), kukabura, vodomec lovač (WHITFIELD 1996), hripavi lovač (BURNIE 2005)
<i>Dacelo leachii</i>	Blue-winged Kookaburra	kričavi lovač	
<i>Dacelo tyro</i>	Spangled Kookaburra	pegasti lovač	
<i>Dacelo gaudichaud</i>	Rufous-bellied Kookaburra	rjasti lovač	
Clytoceyx		žabjekljunci	
<i>Clytoceyx rex</i>	Shovel-billed Kookaburra	žabjekljunec	žabjekljunec (GILLIARD 1972), žabjekljuni vodomec (WHITFIELD 1996)
Cittura		zakrinkani lovači	
<i>Cittura cyanotis</i>	Lilac Kingfisher	zakrinkani lovač	rožnatouhi gozdomec (BRUCE s sod. 2007)
Pelargopsis		štorkljekljunci	
<i>Pelargopsis amauroptera</i>	Brown-winged Kingfisher	rjavoperuti štorkljekljunec	
<i>Pelargopsis capensis</i>	Stork-billed Kingfisher	obalni štorkljekljunec	velekjlun (GILLIARD 1972), štorkljekljuni gozdomec (BASLE 2012)
<i>Pelargopsis melanorhyncha</i>	Great-billed Kingfisher	sajasti štorkljekljunec	
Halcyon		gozdomci	gozdomci (JANČAR s sod. 1999)
<i>Halcyon coromanda</i>	Ruddy Kingfisher	rdeči gozdomec	rdeči vodomec (FISCHER & TORY PETERSON 1974), beloprski vodomec (TEKAVČIČ 2013)
<i>Halcyon badia</i>	Chocolate-backed Kingfisher	kakavni gozdomec	
<i>Halcyon smyrnensis</i>	White-throated Kingfisher	izmirski gozdomec	beloprski vodomec (MARCON & MONGINI 1986), izmirski gozdomec (JANČAR s sod. 1999)

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
<i>Halcyon pileata</i>	Black-capped Kingfisher	črnoglavci gozdomec	črnoglavci vodomec (BASLE 2012)
<i>Halcyon cyanoventris</i>	Javan Kingfisher	javanski gozdomec	
<i>Halcyon leucocephala</i>	Grey-headed Kingfisher	sivoglavci gozdomec	sivoglavci gozdomec (JANČAR s sod. 1999)
<i>Halcyon senegalensis</i>	Woodland Kingfisher	sinji gozdomec	modropski vodomec (FISCHER & TORY PETERSON 1974), angolski vodomec (BEAZLEY 1989), gozdni vodomec (MARTIN 1992)
<i>Halcyon senegaloides</i>	Mangrove Kingfisher	mangrovski gozdomec	
<i>Halcyon malimbica</i>	Blue-breasted Kingfisher	modropski gozdomec	modropski vodomec (FISCHER & TORY PETERSON 1974)
<i>Halcyon albiventris</i>	Brown-hooded Kingfisher	poljski gozdomec	progastoglavci gozdomec (WILSON 2013)
<i>Halcyon chelicuti</i>	Striped Kingfisher	progasti gozdomec	
Todiramphus		smaragdni gozdomci	
<i>Todiramphus nigrocyaneus</i>	Blue-black Kingfisher	safirasti gozdomec	
<i>Todiramphus winchelli</i>	Winchell's Kingfisher	opalni gozdomec	
<i>Todiramphus diops</i>	Blue-and-white Kingfisher	azuritni gozdomec	
<i>Todiramphus lazuli</i>	Lazuli Kingfisher	lazulitni gozdomec	
<i>Todiramphus macleayii</i>	Forest Kingfisher	akvamarinski gozdomec	
<i>Todiramphus albonotatus</i>	White-mantled Kingfisher	iolitni gozdomec	
<i>Todiramphus leucopygius</i>	Ultramarine Kingfisher	ametistni gozdomec	
<i>Todiramphus farquhari</i>	Vanuatu Kingfisher	topazni gozdomec	
<i>Todiramphus pyrrhopygius</i>	Red-backed Kingfisher	puščavski gozdomec	
<i>Todiramphus recurvirostris</i>	Flat-billed Kingfisher	ploskokljuni gozdomec	
<i>Todiramphus cinnamominus</i>	Guam Kingfisher	cirkonijski gozdomec	
<i>Todiramphus funebris</i>	Sombre Kingfisher	žalobni gozdomec	
<i>Todiramphus chloris</i>	Collared Kingfisher	smaragdni gozdomec	ovratničarski vodomec (WHITFIELD 1996)
<i>Todiramphus enigma</i>	Taloud Kingfisher	indigolitni gozdomec	
<i>Todiramphus saurophagus</i>	Beach Kingfisher	morski gozdomec	
<i>Todiramphus australasia</i>	Cinnamon-banded Kingfisher	elbaitni gozdomec	
<i>Todiramphus sanctus</i>	Sacred Kingfisher	sveti gozdomec	
<i>Todiramphus veneratus</i>	Society Kingfisher	tahitijski gozdomec	
<i>Todiramphus ruficollaris</i>	Mewing Kingfisher	turmalinski gozdomec	
<i>Todiramphus tutus</i>	Chattering Kingfisher	žadasti gozdomec	
<i>Todiramphus godeffroyi</i>	Marquesan Kingfisher	apatitni gozdomec	

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
<i>Todiramphus gambieri</i>	Mangareva Kingfisher	zlatokroni gozdomec	
<i>Todiramphus sordidus</i>	Torresian Kingfisher	malahitni gozdomec	
<i>Todiramphus colonus</i>	Islet Kingfisher	arhipelaški gozdomec	
<i>Todiramphus albicilla</i>	Mariana Kingfisher	marianski gozdomec	
<i>Todiramphus tristrami</i>	Melanesian Kingfisher	koralni gozdomec	
<i>Todiramphus sacer</i>	Pacific Kingfisher	nebesni gozdomec	
<i>Todiramphus pelewensis</i>	Rusty-capped Kingfisher	zlatoglavi gozdomec	
<i>Todiramphus reichenbachii</i>	Pohnpei Kingfisher	citrinski gozdomec	
<i>Todiramphus gertrudae</i>	Niau Kingfisher	zlati gozdomec	
Caridonax		prelestni gozdomci	
<i>Caridonax fulgidus</i>	Glittering Kingfisher	prelestni gozdomec	
Melidora		kavljekljunci	
<i>Melidora macrorrhina</i>	Hook-billed Kingfisher	kavljekljunec	kljukastokljuni lovač (BRUCE s sod. 2007)
Actenoides		brkati gozdomci	
<i>Actenoides bougainvillei</i>	Moustached Kingfisher	brkati gozdomec	
<i>Actenoides concretus</i>	Rufous-collared Kingfisher	žvižgajoči gozdomec	
<i>Actenoides lindsayi</i>	Spotted Wood Kingfisher	pegasti gozdomec	
<i>Actenoides hombroni</i>	Hombron's Kingfisher	gorski gozdomec	
<i>Actenoides monachus</i>	Green-backed Kingfisher	samotarski gozdomec	
<i>Actenoides princeps</i>	Scaly-breasted Kingfisher	luskasti gozdomec	
Syma		rumenokljunci	
<i>Syma torotoro</i>	Yellow-billed Kingfisher	mali rumenokljunec	rumenokljunec (GILLIARD 1972)
<i>Syma megarhyncha</i>	Mountain Kingfisher	gorski rumenokljunec	
Tanysiptera		edenomci	
<i>Tanysiptera hydrocharis</i>	Little Paradise-Kingfisher	mali edenomec	
<i>Tanysiptera galatea</i>	Common Paradise-Kingfisher	svileni edenomec	prelestni vodomec (WHITFIELD 1996)
<i>Tanysiptera ellioti</i>	Kofiau Paradise-Kingfisher	širokorepi edenomec	
<i>Tanysiptera riedelii</i>	Biak Paradise-Kingfisher	sinji edenomec	
<i>Tanysiptera carolinae</i>	Numfor Paradise-Kingfisher	smejavi edenomec	
<i>Tanysiptera nympha</i>	Red-breasted Paradise-Kingfisher	loparjasti edenomec	
<i>Tanysiptera danae</i>	Brown-headed Paradise-Kingfisher	rjasti edenomec	
<i>Tanysiptera sylvia</i>	Buff-breasted Paradise-Kingfisher	belohrbti edenomec	

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
<i>Tanysiptera nigriceps</i>	Black-capped Paradise Kingfisher	črnohlavi edenomec	
Megaceryle		veliki pasati	
<i>Megaceryle maxima</i>	Giant Kingfisher	orjaški pasat	orjaški vodomec (GILLIARD 1972), orjaški pasat (BRUCE s sod. 2007)
<i>Megaceryle lugubris</i>	Crested Kingfisher	čopasti pasat	čopasti pasat (BASLE 2012)
<i>Megaceryle alcyon</i>	Belted Kingfisher	kraljevi pasat	pasat, kraljevski vodomec (SMOLIK 1967), ovratničar (GILLIARD 1972), pasasti vodomec (WHITFIELD 1996), kraljevi pasat (JANČAR s sod. 1999), belovrati orjaški pasat (BRUCE s sod. 2007)
<i>Megaceryle torquata</i>	Ringed Kingfisher	ovratniški pasat	ovratniški pasat (ŽAGAR & KROFEL 2009)
Ceryle		pasati	pasati (JANČAR s sod. 1999)
<i>Ceryle rudis</i>	Pied Kingfisher	črnobeli pasat	beli vodomec (SMOLIK 1967), sivi vodomec (GILLIARD 1972), črnobeli pasat (JANČAR s sod. 1999)
Chloroceryle		zeleni pasati	
<i>Chloroceryle amazona</i>	Amazon Kingfisher	amazonski pasat	amazonski vodomec (BEAZLEY 1989)
<i>Chloroceryle americana</i>	Green Kingfisher	zeleni pasat	zeleni vodomec (BRUCE s sod. 2007)
<i>Chloroceryle inda</i>	Green-and-rufous Kingfisher	gozdni pasat	
<i>Chloroceryle aenea</i>	American Pygmy Kingfisher	pritlikavi pasat	

Ime lovač pa smo pripisali tudi nekaterim drugim sorodnim in podobnim azijsko-avstralskim rodovom (tabela 6). Izjema je žabjekljunec (*Clytoceyx rex*), ki ga je zaradi specifičnega videza in vedenja s tem imenom opisal že Zmago Bufon (GILLIARD 1972). S specifičnimi imeni zaradi morfoloških značilnosti ali zgodovinske tradicije poimenovanja so imenovani še rodovi *Pelargopsis*, *Melidora* in *Syma*, pri vseh pa je poimenovanje vezano na specifično oblikovani kljun. Izjema je rod *Tanysiptera*, ki mu v angleškem in večini drugih jezikov pravijo v neposrednem prevodu rajski vodomeci (*Paradise-Kingfisher*) v povezavi z njihovim videzom, posredno pa verjetno tudi glede na okolje, v katerem se pojavljajo, večinoma na Novi Gvineji (FRY & FRY 1992). Zato v tem delu prvič predlagamo za ta rod posebno ime edenomci, kar bi v prenesenem pomenu pomenilo doma v raju (eden). Podoben imenotvorni princip je bil izbran tudi pri poimenovanju edine vrste te družine, ki se pojavlja v Sloveniji, vodomca (*Alcedo atthis*; slika 4), torej doma v vodi, ki je pravzaprav že dokaj staro domače ime (FREYER 1842). Na podlagi podobnega imenotvornega pristopa so JANČAR s sod. (1999) za rod *Halcyon* razvili ime gozdomci (slike 5, 6, 7), ki ga v tem delu širimo še na smaragdne (*Todiramphus*), prelestne (*Caridonax*) in brkate gozdomce (*Actenoides*). Gre za vrste, ki se v večji meri držijo gozdnatih in suhih ter manj vodnih predelov. Posebej opozarja na smaragdne gozdomce, saj gre za rod, v katerem so pred kratkim veliko podvrst povišali na raven endemičnih vrst, zlasti z otokov Polinezijskega arhipelaga (FRY & FRY 1992, GILL & DONSKER

2016). Gre za izjemno barvite vrste, zato smo v predlogu sledili enotnemu pristopu poimenovanja po dragih in poldragih kamnih, kar daje vrstam tudi prav poseben pečat.

Poddružina vodomcev (Alcedininae) združuje 35 dokaj majhnih vrst 4 rodov (tabela 6). Ker v to poddružino uvrščamo tudi našega vodomca (*Alcedo atthis*), vse vrste nosijo to ime. Največjemu rodu *Ceyx* smo pripisali ime triprsti vodomci, saj ima kar nekaj vrst tega rodu dejansko na nogi tri prste (FRY & FRY 1992), ime triprsti vodomec pa sta predlagala že Meta Povž in Janez Gregori (BEAZLEY 1982). Ime vodomčki za rod *Ceyx*, kot ga predlagajo v BRUCE s sod. (2007), pa je zgrešeno oziroma se nanaša na vrsto *Ceyx pictus*, ki je sedaj uvrščena v samostojni rod *Ispidina*, skupaj z vrsto *Ispidina lecontei*, ki sta sicer tudi najmanjši vrsti vpijatov sploh (FRY & FRY 1992). Ime vodomčki je tako smiselno samo za rod *Ispidina*, vrsti pa sta poimenovani še po okolju, v katerem se pojavljata (tabela 6). Vrste rodu *Corythornis* so svojčas uvrščali v rod *Alcedo* (FRY & FRY 1992), vendar je rod dobro razpoznaven po naglavnih čopkih, zato čopasti vodomci (tabela 6).

Najmanjša poddružina (Cerylinae) zajema večinoma ameriške vrste rodov *Megaceryle* (slika 8) in *Chloroceryle* (slika 9), edina vrsta starega sveta pa je črnobeli pasat (*Ceryle rudis*), kakor ga je na novo poimenovala Terminološka komisija DOPPS (JANČAR s sod. 1999). JANČAR s sod. (1999) so za celotno poddružino predlagali tudi ime pasati po pasastih barvnih vzorcih, čemur smo sledili tudi v našem predlogu (tabela 6).

4.6 Legati (Meropidae)

Slovensko ime za čebelarja (slika 10) je bilo eno redkih v zgodovini slovenskega poimenovanja ptic, ki je bilo med stroko poenoteno že v začetku 20. stoletja (KOS 1925, PONEBŠEK 1925). Prvič zapisano ime za vrsto *Merops apiaster* je bil sicer legat (ZOIS 1790/1800, FREYER 1842; tabela 7),



Slika 10: Čebelar (*Merops apiaster*) Foto: Davorin Tome

Figure 10: European Bee-eater Photo: Davorin Tome



Slika 11: Rdečegrli čebelar (*Merops bullocki*) Foto: Matjaž Kerček

Figure 11: Red-throated Bee-eater Photo: Matjaž Kerček

ki naj bi ga vrsti dalo ljudstvo zaradi nenavadnega načina gnezdenja (PONEBŠEK 1925). ERJAVEC (1870) je zapisal, da je ljudsko ime za vrsto bčelar, ki je metateza za ime čebelar (KOS 1925). Ime čebelojedec pa naj bi bilo okorno in ni nič drugega kot neposreden prevod nemškega imena Bienenfresser (PONEBŠEK 1925). S tem se je strinjal tudi KOS (1925), ki je menil, da je ime čebelar bolj domače in primernejše kakor legat, čeprav je FREYERJEV (1842) legat literarno starejši od ERJAVEČEVEGA (1870) bčelarja. Kljub temu so nekateri zagovarjali rabo starejšega imena legat, čeprav se je pogosto dogajala zamenjava s podhujko (*Caprimulgus europaeus*), ki so ji pravili legenj in celo legat (Z. P. 1935). Kasneje se je v slovenski ornitološki literaturi za vrsto *Merops apiaster* vedno uporabljalo ime čebelar, čeprav je veliko avtorjev navajalo tudi sinonim legat (BREHM 1939, BEVK 1957, ZEI 1961, SMOLIK 1967, GILLIARD 1972, GREGORI & KREČIČ 1979, VIRANT DOBERLET 1997). Terminološka komisija DOPPS je strokovno poenotila ime za vrsto čebelar, za družino Meropidae pa legati (JANČAR s sod. 1999). Legat je bil sicer uporabljen tudi pri več drugih vrstah te družine (GILLIARD 1972, BEAZLEY 1982, 1989, BURNIE 2010), čeprav se je v sodobnih poljudnih ornitoloških člankih bolj ali manj izključno uporabljalo ime čebelar tudi za druge eksotične vrste te družine (npr. KERČEK 2007, TEKAVČIČ 2013, KAVGIĆ 2014; tabela 7).

Po sodobni klasifikaciji ptic družina Meropidae obsega tri rodove, *Nyctyornis*, *Meropogon* in najobsežnejši rod *Merops* (GILL & DONSKER 2016). Da bi ohranili prvobitno, a po KOSOVEM (1925) mnenju manj domače ime legat, predlagava, da se ime ohrani za oba manjša in bolj eksotična rodova, in sicer za rod *Nyctyornis* kot zeleni legati in rod *Meropogon* bradati legati (tabela 7), saj so bila dosedanja poimenovanja vrst v teh dveh rodovih redka in parcialna, ker niso upoštevala vseh vrst (GILLIARD 1972, TEKAVČIČ 2013). Za rod *Merops* je izhodiščna domača vrsta čebelar (*Merops apiaster*), zato je smiselno vse vrste v tem rodu poimenovati z imenom čebelar (tabela 7; slike 11, 12). Slednjemu pristopu je sledilo tudi poimenovanje vseh v zahodni Palearkti-



Slika 12: Beločeli čebelar (*Merops bullockoides*) Foto: Blaž Črepinšek

Figure 12: White-fronted Bee-eater Foto: Blaž Črepinšek

ki pojavljajočih se vrst iz rodu *Merops* (JANČAR s sod. 1999). Predlog poimenovanja vrst čebelarjev smiselno upošteva vsa dosedanja poimenovanja, pri nepoimenovanih vrstah pa sledi morfološkim in ekološkim značilnostim vrst (FRY & FRY 1992), kot tudi poimenovanjem v drugih jezikih.

Tabela 7: Predlog slovenskega poimenovanja taksonov (družina, rod, vrsta) v družini legati (Meropidae) s pregledom latinskega, angleškega in dosedanjega slovenskega poimenovanja z navedbo vira prve uporabe imena. Vrste brez dosedanjega slovenskega poimenovanja so v tem delu poimenovane prvič.

Table 7: A proposal for the Slovenian nomenclature of taxa (family, genus, species) in the family Meropidae with a review of Latin, English and previous Slovenian names and indication of the source of the first use of the name. Species without any previous Slovenian names are named here for the first time.

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
Meropidae	Bee-eaters	legati	čebelarji (FISCHER & TORY PETERSON 1974), legati (JAHN 1978)
<i>Nyctyornis</i>		zeleni legati	
<i>Nyctyornis amictus</i>	Red-bearded Bee-eater	rdečebradi legat	rdečegrlji čebelar (BRUCE s sod. 2007)
<i>Nyctyornis athertoni</i>	Blue-bearded Bee-eater	modrobradi legat	Athertonov bradati legat (GILLIARD 1972), modroprsi čebelar (TEKAVČIČ 2013)
Meropogon		bradati legati	
<i>Meropogon forsteni</i>	Purple-bearded Bee-eater	bradati legat	
Merops		čebelarji	čebelarji (JANČAR s sod. 1999)
<i>Merops gularis</i>	Black Bee-eater	črni čebelar	črni čebelar (KERČEK 2007)
<i>Merops muelleri</i>	Blue-headed Bee-eater	safirasti čebelar	safirasti čebelar (KAVGIČ 2014)
<i>Merops bullocki</i>	Red-throated Bee-eater	rdečegrlji čebelar	rdečegrlji čebelar (KERČEK 2007)
<i>Merops bullockoides</i>	White-fronted Bee-eater	beločeli čebelar	beločeli legat (FISCHER & TORY PETERSON 1974), rdečeglavi čebelar (BURNIE 2005)
<i>Merops pusillus</i>	Little Bee-eater	mali čebelar	pritlikavi poljski legat (GILLIARD 1972)
<i>Merops variegatus</i>	Blue-breasted Bee-eater	močvirski čebelar	
<i>Merops oreobates</i>	Cinnamon-chested Bee-eater	gorski čebelar	cimetasti čebelar (KERČEK 2007)
<i>Merops hirundineus</i>	Swallow-tailed Bee-eater	lastovičji čebelar	
<i>Merops breweri</i>	Black-headed Bee-eater	črnoglavi čebelar	
<i>Merops revoilii</i>	Somali Bee-eater	somalijski čebelar	
<i>Merops albicollis</i>	White-throated Bee-eater	zakrinkani čebelar	
<i>Merops orientalis</i>	Green Bee-eater	smaragdni čebelar	mali zeleni čebelar (MARCON & MONGINI 1986), smaragdni čebelar (JANČAR s sod. 1999)
<i>Merops boehmi</i>	Böhm's Bee-eater	rjasti čebelar	
<i>Merops viridis</i>	Blue-throated Bee-eater	malajski čebelar	

LATINSKO	ANGLEŠKO	PREDLOG SLOVENSKEGA IMENA	PREGLED DOSEDANJEGA SLOVENSKEGA POIMENOVANJA
<i>Merops persicus</i>	Blue-checked Bee-eater	zeleni čebelar	zeleni čebelar (JANČAR s sod. 1999)
<i>Merops superciliosus</i>	Olive Bee-eater	olivni čebelar	marogasti čebelar (GARMS & BORM 1981), zeleni čebelar (Božič 1983)
<i>Merops philippinus</i>	Blue-tailed Bee-eater	bodičasti čebelar	
<i>Merops ornatus</i>	Rainbow Bee-eater	avstralski čebelar	avstralski legat (GILLIARD 1972), avstralski čebelar (MARCON & MONGINI 1986)
<i>Merops apiaster</i>	European Bee-eater	čebelar	legat (Zois 1790/1800), snašeni legat, detelj, suna (FREYER 1842), bčelar (ERJAVEC 1870), čebelojdec (SCHULZ 1890), čebelar, čebelojed (ARMIČ 1924), rumenogrli čebelar (Božič 1983)
<i>Merops leschenaulti</i>	Chestnut-headed Bee-eater	ogričasti čebelar	
<i>Merops malimbicus</i>	Rosy Bee-eater	rožnati čebelar	
<i>Merops nubicus</i>	Northern Carmine Bee-eater	rdeči čebelar	rdeči legat (GILLIARD 1972), rdeči čebelar (MARCON & MONGINI 1986), karminasti čebelar (KERČEK 2007)
<i>Merops nubicoides</i>	Southern Carmine Bee-eater	škrlatni čebelar	
<i>Merops mentalis</i>	Blue-moustached Bee-eater	modrobrki čebelar	

Zahvala

Za dobro ilustracijo imen in njihove imenotvorne razlage nekterih poimenovanih vrst vpijajtov se zahvaljujemo sledečim fotografom, ki so prijazno odstopili svoje fotografije: Katja Cof, Blaž Črepinšek, Matjaž Kerček, Miha Krofel, Borut Kumar, Ciril Mlinar Cic, Borut Rubinič in Davorin Tome.

Povzetek

Prva slovenska imena ptic so bila zapisana že v 16. in 17. stoletju v ključnih zooloških in ornitoloških delih tedanjega časa v tedanjem ilirskem jeziku. Slovenska imena ptic je ob latinskih opisih ptic tedanje Kranjske kot kranjske sinonime zapisal I. A. Scopoli leta 1769. Kot prvi celostni prispevek k slovenski ornitološki nomenklaturi pa velja rokopisna zapuščina barona Žige Zoisa (1747-1819). Slovenska imena ptic zahodne Palearktike pa so bila poenotena v letu 1999 z izidom imenika Terminološke komisije Društva za opazovanje in proučevanje ptic Slovenije (DOPPS) po jasnih kriterijih z upoštevanjem zgodovine poimenovanja vrst. Vendar je imenik poenotil zgolj za okoli 10 % imen vseh ptičjih vrst. Začetek poimenovanj neevropskih vrst ptic v slovenščini sega v 19. stoletje s Franom Erjavcem. Ključni koraki v slovenskem poimenovanju neevropskih ptic pa so bili prevodi

enciklopedij v 20. stoletju in redka izvirna dela, pri čemer je šlo v večini primerov za imenotvorje, saj imen za vrste, prvič opisane v slovenščini, ni bilo. Tako je večina slovenskih imen neevropskih vrst ptic avtorska. Kljub temu še vedno večji del ptičjih vrst sveta v slovenščini ni bil še nikoli poimenovan, zato je slovenski imenik sveta nujen za uporabo v poljudnem in strokovnem ornitološkem pisanju. V pričujočem prispevku je predstavljen predlog slovenskega poimenovanja vseh 177 znanih vrst vpijotov (Coraciiformes) sveta. Predlog je bil pripravljen v treh korakih, in sicer: (1) pregled dosedanjega poimenovanja vrst vpijotov v slovenščini, (2) revizija dosedanjih imen in tvorba novih v skladu s principi poimenovanja, veljavno taksonomijo in navezave na usklajeni imenik ptic zahodne Palearktike in (3) priprava iskalnih imenikov za praktično uporabo imen v poljudnem in strokovnem pisanju ter pri prevodih. Prva slovenska imena vpijotov je zapisal Žiga Zois med letoma 1790 in 1800, objavil pa Henrik Freyer leta 1842, in sicer za vse tri pri nas pojavljajoče se vrste, zlatovranko (*Coracias garrulus*), vodomca (*Alcedo atthis*) in čebelarja (*Merops apiaster*). Medtem ko je ime zlatovranka, kot kaže, avtorsko po Franu Erjavcu, pa sta imeni za vodomca in čebelarja najverjetneje ljudski. Do sedaj je bilo v slovenščini kadarkoli poimenovanih le 36 % vrst vpijotov. Vse vrste so bile poimenovane le v družini zlatovrank (Coraciidae), najmanj vrst pa je bilo poimenovanih iz družin motmotov (Momotidae) in vodomcev (Alcedinidae).

Summary

Slovenian nomenclature of the Coraciiformes of the world – a proposal. - The first Slovenian names of birds were written as early as in the 16th and 17th centuries in the key European zoological and ornithological works of that time in the language known as Illyrian. Slovenian names of birds were written down and published together with Latin scientific names as Carniolan synonyms by I. A. Scopoli in 1769. The first comprehensive contribution to the Slovenian ornithological nomenclature is the manuscript of Baron Žiga Zois (1747-1819). Slovenian names of birds of the Western Palearctic were standardized in 1999 with the published bird name book by the Terminology Commission of DOPPS-BirdLife Slovenia, taking into account clear criteria with the history of species naming. However, the directory standardized only about 10 % of the names of all bird species. The beginning of non-European bird species naming in Slovenian language dates back to the 19th century with Fran Erjavec. Key steps were translations of encyclopaedias in the 20th century and rare original works, but in most cases it was a matter of creation of new names. Thus, most of Slovenian names of non-European bird species are authorial names. Still, as the majority of bird species of the world have never been named in Slovenian language, Slovenian dictionary of bird species of the world would be necessary for use in popular and professional ornithological writings. In this article, a proposal of Slovenian naming of all 177 known species of Coraciiformes of the world is presented. It was prepared in three steps, specifically: (1) a review of current naming in Slovenian, (2) a revision of the existing names and formation of new ones in accordance with the principles of naming by taking into account the valid taxonomy and standardized Slovenian dictionary of birds of the Western Palearctic, and (3) preparation of search directories for practical use of names in popular and professional writing as well as in translations. The first Slovenian names of Coraciiformes were written by Žiga Zois between 1790 and 1800 and published by Henrik Freyer in 1842. These consider all three known species from Slovenia: *Coracias garrulus*, *Alcedo atthis* and *Merops apiaster*. While the name of *Coracias garrulus* was most probably given by Fran Erjavec, names for *Alcedo atthis* and *Merops apiaster* are most likely popular. So far, only 36 % of Coraciiformes species have been named in Slovenian language. Within the Coraciidae family, all species have been named, whereas the fewest names have been given to the species of the Momotidae and Alcedinidae families.

Literatura / References

- AHAČIČ, K., 2007: *Zgodovina misli o jeziku in književnosti na Slovenskem: protestantizem*. Založba ZRC, Ljubljana, 416 pp.
- ALDROVANDUS, U., 1646: *Ornithologiae hoc est de avibus historiae Libri XII*. Apud Nicolaum Tebeldinum.
- ANONYMUS, 1982: *Narava. Velika ilustrirana enciklopedija*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Meta Povž, Janez Gregori)
- ARMİČ, J., 1924: Čebelar. *Slovenski čebelar* 27 (12): 187-188.
- BASLE, T., 2012: Indija. *Svet ptic* 18 (3): 10-14.
- BEAZLEY, M. 1982. *Velika ilustrirana enciklopedija: Narava*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Meta Povž, Janez Gregori)
- BEAZLEY, M., 1989: *Veliki atlas živali*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod Andrej Gogala, Matija Gogala, Marjana Hönigsfeld Adamič, Boris Kryštufek, Jelka Pogačnik, Ignac Sivec)
- BEHNKE-PEDERSEN, M., S. RØNNEST 2008: *Danske navne på alverdens fugle*. Dansk Ornitologisk Forening (5. 7.2010) http://www.dof.dk/sider/images/stories/gu/navnegruppen/dokumenter/fugle_danske_navne2008.pdf.
- BERNIS, F., E. DE JUANA, J. DEL HOYO, X. FERRER, M. FERNÁNDEZ CRUZ, R. SÁEZ-ROYUELA, J. SARGATAL, 1994: Nombres en castellano de las aves del mundo recomendados por la Sociedad Española de Ornitología (Primera parte: Struthioniformes - Anseriformes). *Ardeola* 41 (1): 79-89.
- BEVK S., 1957: *Vretenčarji Slovenije*. Založba »Kmečka knjiga«, Ljubljana.
- BISCHOFF, S., H. HOFMANN, U KOPP, A. LANG, 2008: *Novi veliki leksikon živali*. Založba Narava, Olševke. (prevod: Marko Aljančič, Ema Andoljšek, Janez Gregori, Jurij Kurillo, Milan Lovka, Marjana Hönigsfeld Adamič, Ignac Sivec)
- БОЕНМЕ, R.L., V.E. FLINT, 1994: Пятиязычный словарь названий животных. Птицы. Латинский, русский, английский, немецкий, французский. / под общей редакцией акад. В. Е. Соколова. — М.: Рус. яз., «РУССО». (Dictionary of animal names in five languages. Birds.).
- BOŽIČ, I.A., 1983: *Ptiči Slovenije*. Zlatorogova knjižnica 14, Lovska zveza Slovenije, Ljubljana, 429 pp.
- BREHM, A., 1939: *Življenje živali*. Umetniška propaganda, Ljubljana. (prevod in priredba Rafael Bačar)
- BRUCE, J., K. MCGHEE, L. VANGELOVA, R. VOGT, 2007: *Enciklopedija živali*. Modita, Kranj. (prevod: Andrej Predin, Ana Plesničar, Tina Šantl, Maša Kušar, Anamarija Žagar, Jana Mlakar)
- BURNIE, D., (ur). 2005: *Živali, Velika ilustrirana enciklopedija*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Milan Lovka, Staša Tome, Lovrenc Lipej, Boris Kryštufek, Davorin Tome, Bojan Marčeta)
- BURNIE, D., 2010: *Ilustrirana enciklopedija živali*. Učila International, Tržič. (prevod: Petra Piber)
- CIGALE, M., 1860: *Deutsch-slovenisches Wörterbuch*. J. Blasnik, Ljubljana.
- DEL HOYO, J., A. ELLIOTT, J. SARGATAL, (eds.), 2001: *Handbook of the Birds of the World. Vol. 6. Mousebirds to Hornbills*. Lynx Edicions, Barcelona, 589 pp.
- DELAROCHE, J., H. GRIMAULT, 2006: *Enciklopedija podob: Živali*. OKA otroška knjiga, Ljubljana. (prevod: Anamarija M. Toman)
- DEVILLERS, P., H. OUELLET, É. BENITO-ESPINAL, R. BEUDELS., R. CRUON, N. DAVID, C. ÉRARD, M. GOSSELIN, G. SEUTIN, 1993: *Noms français des oiseaux du Monde*. MultiMondes Inc. Ed., Sainte-Foy, Quebec & Chabaud Eds, Bayonne, France, 1993, 1st ed. (French Names of the Birds of the World).

- DOMANJKO, G., R. GJERGJEK, 2014: Vrnitev "plavih vran" na Goričko. *Svet ptic* 20 (3): 39–40.
- ERJAVEC, F. 1870: *Domače in tuje živali v podobah. III. del: Ptice. I. snopič*. Slov. večernic XXII. Zvezek, Celovec.
- ERJAVEC, F. 1871: *Domače in tuje živali v podobah. III. del: Ptice. II. snopič*. Slov. večernic XXV. Zvezek, Družba svetega Mohora, Celovec.
- FILIPI, G. 1993: *Lexicon ornitologicum Histriae Slovenicae*. Knjižnica Annales 4. Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, Koper.
- FISCHER, J., R. TORY PETERSON, 1974: *Svet ptičev*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Janez Gregori)
- FREYER, H., 1842: *Fauna der in Krain bekannten Säugethiere, Vögel, Reptilien und Fische*. Eger'schen Gubernial – Buchdruckerei, Laibach.
- FRY, C.H., K. FRY, 1992: *Kingfishers, Bee-eaters & Rollers*. Cristopher Helm, A & C Black, London, 324 pp.
- GARMS, H., L. BORM., 1981: *Živalstvo Evrope: priročnik za določanje živalskih vrst*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Marko Aljančič, Jože Bole, Aleš Budihna, Iztok Geister, Maja Hafner, Anton Polenec, Joža Vovk)
- GEISTER, I., 1980a: *Slovenske ptice*. Mladinska knjiga, Ljubljana, 471 pp.
- GEISTER, I., 1980b: Problematika slovenskih ptičjih imen. *Acrocephalus* 1 (3): 37-38.
- GEISTER, I., 1991: Vsaki ptici svoje ime. *Acrocephalus* 12 (48): 98-104.
- GEISTER, I., 2008: *Razodetja ptičjih imen*. Zavod za favnistiko Koper, Koper.
- GESNER, C., 1555: *Historiae Animalivm, Liber III*. Tigvri apvd Christoph. Froshovervm.
- GILL, F., D. DONSKER, (Eds.), 2016: *IOC World Bird List (v 6.4)*. DOI 10.14344/IOC.ML.5.2. [<http://www.worldbirdnames.org/>] datum ogleda: 5.11.2016
- GILLIARD, E.T., 1972: *Ptiči*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Zmago Bufon)
- GOODERS, J., 1998: *Ptiči Slovenije in Evrope*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Janez Gregori)
- GREGORI, J., 1991: Vprašanja strokovnih in slovenskih ptičjih imen. *Acrocephalus* 12 (47): 36-40.
- Gregori, J., 2008: Joannes A. Scopoli, njegovi "Descriptiones Avium (1769)" in kranjska imena ptičev. *Scopolia* 65: 1-32.
- GREGORI, J., J. KREČIČ, 1979: *Naši ptiči*. Državna založba Slovenije, Ljubljana, 327 pp.
- GUANGMEI, Z., Z. W. ZHANG, P. DING, C. Q. DING, X. LU, Y. Y. ZHANG, (Eds), 2002: *A Checklist on the Classification and Distribution of the Birds of the World*. Science Press, Beijing (http://www.cnbird.org.cn/bird_world/no_image.asp.)
- HAFNER, M., 1933: Lovski grehi. *Lovec* 20: 128-130.
- HARTIGAN SHEA, R., 2016: Vse do zadnje. *National Geographic Slovenija* 11 (4): 56-71.
- HEINROTH, O., 1953: *Iz življenja ptičev*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Anton Polenec)
- HUDEČ, K., M. ČAPEK, JR., F. HANÁK, J. KLIMEŠ, R. PAVÍZA, 2003: *Soustava a české názvosloví ptáků světa*. Muzeum Komenského, Přerov.
- JAHN, T., 1978: *Brehm v barvah: Velika knjiga o živalih*. Cankarjeva založba, Ljubljana. (prevod: Marko Aljančič, Maja Hafner, Anton Polenec, Kazimir Tarman)
- JANČAR, T., 1999a: Nomenclatura carniolica barona Žige Zoisa - ob 200. obletnici rokopisa. *Acrocephalus* 20 (94/96): 71-86.
- JANČAR, T., 1999b: Prispevek k slovenskemu ornitološkemu imenoslovju in imenotvorju. *Acrocephalus* 20 (94/96): 87-96.
- JANČAR, T., F. BRAČKO, P. GROŠELJ, T. MIHelič, D. TOME, T. TRILAR, A. VREZEC, 1999: Imenik ptic zahodne Palearktike. *Acrocephalus* 20 (94/96): 97-162.
- KAVGIĆ, I., 2014: Gana – narava na razstavi. *Svet ptic* 20 (4): 20-21.
- KERČEK, M., 2007: Uganda. *Svet ptic* 13 (4): 10-13.
- KOS, F., 1925: *Merops apiaster* L. v Sloveniji. *Glasnik muzejskega društva*, 4-6 B: 77-81.

- KOVALIK, P., S. PAČENOVSKÝ, M. ČAPEK, J. TOPERCER, 2010: *Slovenské mená vtákov sveta*. SOS/BirdLife Slovensko, Bratislava: <http://sites.google.com/site/vtakysk/home>.
- MACDONALD, D., (Ed.), 1996: *Velika enciklopedija: Sesalci*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Boris Kryštufek, Anton Brancelj, Davorin Tome, Miha Jože Toman, Nikolaj Pečenko, Lovrenc Lipej, Miha Adamič, Marjana Hönigsfeld Adamič, Valika Kuštor)
- MARCON, E., M. MONGINI, 1986: *Svetovna enciklopedija živali*. Mladinska knjiga, Ljubljana. (prevod: Janez Gregori, Boris Kryštufek, Meta Povž)
- MARTIN, R.M., 1992: *Ptice v kletkah*. Državna založba Slovenije, Ljubljana. (prevod: Meta Povž)
- MASSA, R., L. BOTTONI, C. VIOLANI, 1993: *Lista in lingua italiana degli uccelli di tutto il mondo*. Università degli studi di Milano, Milano.
- MIELCZAREK, P., W. CICHOCKI, 1999: Polskie nazewnictwo ptaków świata. *Notatki Ornitologiczne* 40.
- Minelli, A., 1994: *Slikovna enciklopedija živali*. Tehniška založba Slovenije, Ljubljana. (prevod: Marko Bertok)
- POLJANEC, J., 1929: *Prirodopis živalstva*. Druga izdaja. Družba sv. Mohorja, Celje.
- PONEBŠEK, J., 1925: Legat ali čebelar. *Lovec* 12: 276-279, 322-326.
- RADOVIĆ, D., J. KRALJ, G. SUŠIĆ, Z. DEVIDÉ, 2005: *Rječnik standardnih hrvatskih ptičjih naziva. I. dio: Nevrapčarke*. Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Zagreb, 136 pp.
- Schödlner, F., 1875: *Knjiga prirode*. Matica Slovenska, Ljubljana. (prevod: Fran Erjavec)
- Scopoli I.A., 1769: *Annus I. Historico-Naturalis. Descriptiones Avium*. Sumtib. Christ. Gottlob Hilscheri, Lipsiae.
- SIBLEY, C., J.E. AHLQUIST, B.L. MONROE, 1988: Classification of the living birds of the world based on DNA-DNA hybridization studies. *Auk* 105 (3): 409-423.
- SIMONOVIĆ, D.T., 1939: *Prirodopisni atlas ptičev za šolsko in splošno uporabo*. Umetniška propaganda, Ljubljana. (prevod: Rafael Bačar)
- SMOLIK, H.W., 1967: *Živalski svet*. DZS, Ljubljana. (prevod: Alojz Šercelj)
- SYVERTSEN, P.O., V. REE, O. B. HANSEN., Ø. SYVERTSEN, M. BERGAN, H. KVAM, M. VIKER, T. AXELSEN, 2008: *Virksomheten til Norsk navnekomité for fugl (NNKF) 1990-2008*. Norske navn på verdens fugler. Norsk Ornitologisk Forenings nettsted (22.5.2008): <http://www.birdlife.no/fuglekunnskap/navn/>.
- TEKAVČIČ, R., 2013: Nepalski narodni park Chitwan. *Svet ptic* 17 (4): 20-21.
- VIRANT DOBERLET, M., 1997: *Živlastvo*. Cankarjeva založba, Ljubljana.
- VÄISÄNEN, R.A., H. HÖGMANDER, H. BJÖRKLUND, L. HÄNNINEN, M. LAMMIN-SOILA, J. LOKKI, V. RAUSTE, 2006: *Maailman lintujen suomenkieliset nimet 2., uudistettu painos (2nd edition)*. BirdLife Finland, Helsinki: <http://www.birdlife.fi/lintuharrastus/nimisto>.
- VREZEC, A., 2011: Listanje po starih ornitoloških bukvah. *Svet ptic* 17 (1): 6-11.
- VREZEC, A., 2017: Vpijati (Coraciiformes) v Sloveniji: kratek taksonomski oris, status v Sloveniji s pregledom literaturnih virov ter pregled zgodovinskih materialnih virov v zbirkah Prirodoslovnega muzeja Slovenije. *Scopolia* 91: 9-39.
- WALTERS, M., 1997: *Complete checklist Vogels van de Wereld*. Tirion, Baarn, 351 pp.
- WHITFIELD, P., ur., 1996: *Družinska enciklopedija živali*. DZS, Ljubljana. (prevod: Boris Kryštufek, Janez Gregori, Tomaž Petauer, Meta Povž)
- WIKIPEDIJA, 2013: *Zlatovranke*. <https://sl.wikipedia.org/wiki/Zlatovranke>. (7.3.2013) (dostop 6.11.2016)
- WILSON, E.O., 2013: Prerोजना Gorongosa. *National Geographic Slovenija* 8(11): 46-59.
- Z.P. (Viktor Petkovšek), 1935: Najlepša ptica v Jugoslaviji. *Proteus* 2: 202-207.
- ZAKŠEK, B., M. GARBAJS, D. DENAC, 2004: Odnos ljudi do zlatovranke *Coracias garrulus* na posebnem območju varstva (SPA) »Doli slovenskih goric«. *Acrocephalus* 25 (122): 153-155.

ZEI, M., 1961: *Vretenčarji*. Mladinska knjiga, Ljubljana.

ZOIS, Ž., 1790/1800: *Aves terrestris europae*. Rokopis (hrani Narodna univerzitetna knjižnica, Ljubljana) <http://www.dlib.si>

ŽALAKEVIČIUS, M., I. ŽALAKEVIČIENĖ, 2009: *Paukščių pavadinimų žodynas*. Vilniaus universiteto Ekologijos institutas, Vilnius: <http://terminai.vlkk.lt/pls/tb/tb.search>.

ŽAGAR, A., M. KROFEL, 2009: Brazilija. *Svet ptic* 15 (3): 12-16.

DODATEK 1: Latinsko-angleško-slovenski slovarček imen vpijatov (Coraciiformes) sveta

APPENDIX 1: Latin-English-Slovenian dictionary of Coraciiformes species names of the world

LATINSKO	ANGLEŠKO	SLOVENSKO
<i>Actenoides bougainvillei</i>	Moustached Kingfisher	brkati gozdomec
<i>Actenoides concretus</i>	Rufous-collared Kingfisher	žvižgajoči gozdomec
<i>Actenoides hombroni</i>	Hombron's Kingfisher	gorski gozdomec
<i>Actenoides lindsayi</i>	Spotted Wood Kingfisher	pegasti gozdomec
<i>Actenoides monachus</i>	Green-backed Kingfisher	samotarski gozdomec
<i>Actenoides princeps</i>	Scaly-breasted Kingfisher	luskasti gozdomec
<i>Alcedo atthis</i>	Common Kingfisher	vodomec
<i>Alcedo coerulescens</i>	Cerulean Kingfisher	sinji vodomec
<i>Alcedo euryzona</i>	Blue-banded Kingfisher	gozdni vodomec
<i>Alcedo hercules</i>	Blyth's Kingfisher	veliki vodomec
<i>Alcedo meninting</i>	Blue-eared Kingfisher	mangrovski vodomec
<i>Alcedo quadribrachys</i>	Shining Blue Kingfisher	bleščeči vodomec
<i>Alcedo semitorquata</i>	Half-collared Kingfisher	turkizni vodomec
<i>Aspatha gularis</i>	Blue-throated Motmot	modrogrli motmot
<i>Atelornis crossleyi</i>	Rufous-headed Ground-Roller	bradata pitovranka
<i>Atelornis pittoides</i>	Pitta-like Ground-Roller	modroglava pitovranka
<i>Baryphthengus martii</i>	Rufous Motmot	cimetasti motmot
<i>Baryphthengus ruficapillus</i>	Rufous-capped Motmot	rjasti motmot
<i>Brachypteracias leptosomus</i>	Short-legged Ground-Roller	zemljovranka
<i>Caridonax fulgidus</i>	Glittering Kingfisher	prelestni gozdomec
<i>Ceryle rudis</i>	Pied Kingfisher	črnobeli pasat
<i>Ceyx argentatus</i>	Southern Silvery Kingfisher	srebrni vodomec
<i>Ceyx azureus</i>	Azure Kingfisher	azurni vodomec
<i>Ceyx cajeli</i>	Buru Dwarf Kingfisher	buruški vodomec
<i>Ceyx collectoris</i>	New Georgia Dwarf Kingfisher	vijoličasti vodomec
<i>Ceyx cyanopectus</i>	Indigo-banded Kingfisher	pasasti vodomec
<i>Ceyx dispar</i>	Manus Dwarf Kingfisher	admiralski vodomec
<i>Ceyx erithaca</i>	Oriental Dwarf Kingfisher	triprsti vodomec
<i>Ceyx fallax</i>	Sulawesi Dwarf Kingfisher	sulaveški vodomec
<i>Ceyx flumenicola</i>	Northern Silvery Kingfisher	platinasti vodomec
<i>Ceyx gentianus</i>	Makira Dwarf Kingfisher	modrobi vodomec
<i>Ceyx lepidus</i>	Moluccan Dwarf Kingfisher	moluški vodomec
<i>Ceyx malaitae</i>	Malaita Dwarf Kingfisher	malaitski vodomec
<i>Ceyx margarethae</i>	Dimorphic Dwarf Kingfisher	spremenljivi vodomec
<i>Ceyx meeki</i>	North Solomons Dwarf Kingfisher	žalobni vodomec
<i>Ceyx melanurus</i>	Philippine Dwarf Kingfisher	filipinski vodomec
<i>Ceyx mulcatus</i>	New Ireland Dwarf Kingfisher	novoirski vodomec
<i>Ceyx nigromaxilla</i>	Guadalcanal Dwarf Kingfisher	guadalkanalški vodomec
<i>Ceyx pusillus</i>	Little Kingfisher	pritlikavi vodomec

LATINSKO	ANGLEŠKO	SLOVENSKO
<i>Ceyx sacerdotis</i>	New Britain Dwarf Kingfisher	novobritanski vodomec
<i>Ceyx solitarius</i>	Papuan Dwarf Kingfisher	papuanski vodomec
<i>Ceyx wallacii</i>	Sula Dwarf Kingfisher	suški vodomec
<i>Ceyx websteri</i>	Bismarck Kingfisher	otoški vodomec
<i>Chloroceryle aenea</i>	American Pygmy Kingfisher	pritlikavi pasat
<i>Chloroceryle amazona</i>	Amazon Kingfisher	amazonski pasat
<i>Chloroceryle americana</i>	Green Kingfisher	zeleni pasat
<i>Chloroceryle inda</i>	Green-and-rufous Kingfisher	gozdni pasat
<i>Cittura cyanotis</i>	Lilac Kingfisher	zakrinski lovač
<i>Clytoceyx rex</i>	Shovel-billed Kookaburra	žabjekljunec
<i>Coracias abyssinicus</i>	Abyssinian Roller	abesinska zlatovranka
<i>Coracias benghalensis</i>	Indian Roller	indijska zlatovranka
<i>Coracias caudatus</i>	Lilac-breasted Roller	lastovičja zlatovranka
<i>Coracias cyanogaster</i>	Blue-bellied Roller	beloglava modrovranka
<i>Coracias garrulus</i>	European Roller	zlatovranka
<i>Coracias naevius</i>	Purple Roller	progasta zlatovranka
<i>Coracias spatulatus</i>	Racket-tailed Roller	lopatasta zlatovranka
<i>Coracias temminckii</i>	Purple-winged Roller	modrovranka
<i>Corythornis cristatus</i>	Malachite Kingfisher	čopasti vodomec
<i>Corythornis leucogaster</i>	White-bellied Kingfisher	džungelski vodomec
<i>Corythornis madagascariensis</i>	Madagascar Pygmy-Kingfisher	oranžni vodomec
<i>Corythornis vintsioides</i>	Malagasy Kingfisher	madagaskarski vodomec
<i>Dacelo gaudichaud</i>	Rufous-bellied Kookaburra	rjasti lovač
<i>Dacelo leachii</i>	Blue-winged Kookaburra	kričavi lovač
<i>Dacelo novaeguineae</i>	Laughing Kookaburra	veliki lovač
<i>Dacelo tyro</i>	Spangled Kookaburra	pegasti lovač
<i>Electron carinatum</i>	Keel-billed Motmot	modroobrvi motmot
<i>Electron platyrhynchum</i>	Broad-billed Motmot	širokokljuni motmot
<i>Eumomota superciliosa</i>	Turquoise-browed Motmot	gizdavi motmot
<i>Eurystomus azureus</i>	Azure Dollarbird	azurna krokarica
<i>Eurystomus glaucurus</i>	Broad-billed Roller	cimetasta krokarica
<i>Eurystomus gularis</i>	Blue-throated Roller	modrogrla krokarica
<i>Eurystomus orientalis</i>	Oriental Dollarbird	zelena krokarica
<i>Geobiastes squamiger</i>	Scaly Ground-Roller	luskovranka
<i>Halcyon albiventris</i>	Brown-hooded Kingfisher	poljski gozdomec
<i>Halcyon badia</i>	Chocolate-backed Kingfisher	kakavni gozdomec
<i>Halcyon chelicuti</i>	Striped Kingfisher	progasti gozdomec
<i>Halcyon coromanda</i>	Ruddy Kingfisher	rdeči gozdomec
<i>Halcyon cyanoventris</i>	Javan Kingfisher	javanski gozdomec
<i>Halcyon leucocephala</i>	Grey-headed Kingfisher	sivoglavi gozdomec
<i>Halcyon malimbica</i>	Blue-breasted Kingfisher	modroprsi gozdomec
<i>Halcyon pileata</i>	Black-capped Kingfisher	črnoglavi gozdomec
<i>Halcyon senegalensis</i>	Woodland Kingfisher	sinji gozdomec
<i>Halcyon senegaloides</i>	Mangrove Kingfisher	mangrovski gozdomec
<i>Halcyon smyrnensis</i>	White-throated Kingfisher	izmirski gozdomec
<i>Hylomanes momotula</i>	Tody Motmot	mali motmot

LATINSKO	ANGLEŠKO	SLOVENSKO
<i>Ispidina lecontei</i>	African Dwarf Kingfisher	gozdni vodomček
<i>Ispidina picta</i>	African Pygmy-Kingfisher	travniški vodomček
<i>Lacedo pulchella</i>	Banded Kingfisher	tigrasti lovač
<i>Megaceryle alcyon</i>	Belted Kingfisher	kraljevi pasat
<i>Megaceryle lugubris</i>	Crested Kingfisher	čopasti pasat
<i>Megaceryle maxima</i>	Giant Kingfisher	orjaški pasat
<i>Megaceryle torquata</i>	Ringed Kingfisher	ovratniški pasat
<i>Melidora macrorrhina</i>	Hook-billed Kingfisher	kavljevljunec
<i>Meropogon forsteni</i>	Purple-bearded Bee-eater	bradati legat
<i>Merops albicollis</i>	White-throated Bee-eater	zakrinkani čebelar
<i>Merops apiaster</i>	European Bee-eater	čebelar
<i>Merops boehmi</i>	Böhm's Bee-eater	rjasti čebelar
<i>Merops breweri</i>	Black-headed Bee-eater	črnoglavi čebelar
<i>Merops bullockoides</i>	White-fronted Bee-eater	beločeli čebelar
<i>Merops bullocki</i>	Red-throated Bee-eater	rdečegrlji čebelar
<i>Merops gularis</i>	Black Bee-eater	črni čebelar
<i>Merops hirundineus</i>	Swallow-tailed Bee-eater	lastovičji čebelar
<i>Merops leschenaulti</i>	Chestnut-headed Bee-eater	ogličasti čebelar
<i>Merops malimbicus</i>	Rosy Bee-eater	rožnati čebelar
<i>Merops mentalis</i>	Blue-moustached Bee-eater	modrobrki čebelar
<i>Merops muelleri</i>	Blue-headed Bee-eater	safirasti čebelar
<i>Merops nubicoides</i>	Southern Carmine Bee-eater	škrlatni čebelar
<i>Merops nubicus</i>	Northern Carmine Bee-eater	rdeči čebelar
<i>Merops oreobates</i>	Cinnamon-chested Bee-eater	gorski čebelar
<i>Merops orientalis</i>	Green Bee-eater	smaragdni čebelar
<i>Merops ornatus</i>	Rainbow Bee-eater	avstralski čebelar
<i>Merops persicus</i>	Blue-cheeked Bee-eater	zeleni čebelar
<i>Merops philippinus</i>	Blue-tailed Bee-eater	bodičasti čebelar
<i>Merops pusillus</i>	Little Bee-eater	mali čebelar
<i>Merops revoilii</i>	Somali Bee-eater	somalijski čebelar
<i>Merops superciliosus</i>	Olive Bee-eater	olivni čebelar
<i>Merops variegatus</i>	Blue-breasted Bee-eater	močvirski čebelar
<i>Merops viridis</i>	Blue-throated Bee-eater	malajski čebelar
<i>Momotus aequatorialis</i>	Andean Motmot	gorski motmot
<i>Momotus bahamensis</i>	Trinidad Motmot	trinidadski motmot
<i>Momotus coeruliceps</i>	Blue-capped Motmot	modrokroni motmot
<i>Momotus lessonii</i>	Lesson's Motmot	diademski motmot
<i>Momotus mexicanus</i>	Russet-crowned Motmot	čebelarski motmot
<i>Momotus momota</i>	Amazonian Motmot	amazonski motmot
<i>Momotus subrufescens</i>	Whooping Motmot	karamelni motmot
<i>Nyctyornis amictus</i>	Red-bearded Bee-eater	rdečebradi legat
<i>Nyctyornis athertoni</i>	Blue-bearded Bee-eater	modrobradi legat
<i>Pelargopsis amauroptera</i>	Brown-winged Kingfisher	rjavoperuti štokljekljunec
<i>Pelargopsis capensis</i>	Stork-billed Kingfisher	obalni štokljekljunec
<i>Pelargopsis melanorhyncha</i>	Great-billed Kingfisher	sajasti štokljekljunec
<i>Syma megarhyncha</i>	Mountain Kingfisher	gorski rumenokljunec

LATINSKO	ANGLEŠKO	SLOVENSKO
<i>Syma torotoro</i>	Yellow-billed Kingfisher	mali rumenokljunec
<i>Tanysiptera caroliniae</i>	Numfor Paradise-Kingfisher	smejavi edenomec
<i>Tanysiptera danae</i>	Brown-headed Paradise-Kingfisher	rjasti edenomec
<i>Tanysiptera ellioti</i>	Kofiau Paradise-Kingfisher	širokorepi edenomec
<i>Tanysiptera galatea</i>	Common Paradise-Kingfisher	svileni edenomec
<i>Tanysiptera hydrocharis</i>	Little Paradise-Kingfisher	mali edenomec
<i>Tanysiptera nigriceps</i>	Black-capped Paradise Kingfisher	črnohlavi edenomec
<i>Tanysiptera nympha</i>	Red-breasted Paradise-Kingfisher	loparjasti edenomec
<i>Tanysiptera riedelii</i>	Biak Paradise-Kingfisher	sinji edenomec
<i>Tanysiptera sylvia</i>	Buff-breasted Paradise-Kingfisher	belohrbti edenomec
<i>Todiramphus albicilla</i>	Mariana Kingfisher	marianski gozdomec
<i>Todiramphus albonotatus</i>	White-mantled Kingfisher	iolitni gozdomec
<i>Todiramphus australasia</i>	Cinnamon-banded Kingfisher	elbaitni gozdomec
<i>Todiramphus chloris</i>	Collared Kingfisher	smaragdni gozdomec
<i>Todiramphus cinnamominus</i>	Guam Kingfisher	cirkonijski gozdomec
<i>Todiramphus colonus</i>	Islet Kingfisher	arhipelaški gozdomec
<i>Todiramphus diops</i>	Blue-and-white Kingfisher	azuritni gozdomec
<i>Todiramphus enigma</i>	Talaud Kingfisher	indigolitni gozdomec
<i>Todiramphus farquhari</i>	Vanuatu Kingfisher	topazni gozdomec
<i>Todiramphus funebris</i>	Sombre Kingfisher	žalobni gozdomec
<i>Todiramphus gambieri</i>	Mangareva Kingfisher	zlatokroni gozdomec
<i>Todiramphus gertrudae</i>	Niau Kingfisher	zlati gozdomec
<i>Todiramphus godeffroyi</i>	Marquesan Kingfisher	apatitni gozdomec
<i>Todiramphus lazuli</i>	Lazuli Kingfisher	lazulitni gozdomec
<i>Todiramphus leucopygius</i>	Ultramarine Kingfisher	ametistni gozdomec
<i>Todiramphus macleayii</i>	Forest Kingfisher	akvamarinski gozdomec
<i>Todiramphus nigrocyaneus</i>	Blue-black Kingfisher	safirasti gozdomec
<i>Todiramphus pelewensis</i>	Rusty-capped Kingfisher	zlatoglavi gozdomec
<i>Todiramphus pyrrhopygius</i>	Red-backed Kingfisher	puščavski gozdomec
<i>Todiramphus recurvirostris</i>	Flat-billed Kingfisher	ploskokljuni gozdomec
<i>Todiramphus reichenbachii</i>	Pohnpei Kingfisher	citrinski gozdomec
<i>Todiramphus ruficollaris</i>	Mewing Kingfisher	turmalinski gozdomec
<i>Todiramphus sacer</i>	Pacific Kingfisher	nebesni gozdomec
<i>Todiramphus sanctus</i>	Sacred Kingfisher	sveti gozdomec
<i>Todiramphus saurophagus</i>	Beach Kingfisher	morski gozdomec
<i>Todiramphus sordidus</i>	Torresian Kingfisher	malahitni gozdomec
<i>Todiramphus tristrami</i>	Melanesian Kingfisher	koralni gozdomec
<i>Todiramphus tutus</i>	Chattering Kingfisher	žadasti gozdomec
<i>Todiramphus veneratus</i>	Society Kingfisher	tahitijski gozdomec
<i>Todiramphus winchelli</i>	Winchell's Kingfisher	opalni gozdomec
<i>Todus angustirostris</i>	Narrow-billed Tody	gorski todi
<i>Todus mexicanus</i>	Puerto Rican Tody	portoriški todi
<i>Todus multicolor</i>	Cuban Tody	kubanski todi
<i>Todus subulatus</i>	Broad-billed Tody	rečni todi
<i>Todus todus</i>	Jamaican Tody	jamajški todi
<i>Uratelornis chimaera</i>	Long-tailed Ground-Roller	fazanovranka

DODATEK 2: Angleško-latinsko-slovenski slovarček imen vpijatov (Coraciiformes) sveta

APPENDIX 2: English-Latin-Slovenian dictionary of Coraciiformes species names of the world

ANGLEŠKO	LATINSKO	SLOVENSKO
Abyssinian Roller	<i>Coracias abyssinicus</i>	abesinska zlatovranka
African Dwarf Kingfisher	<i>Ispidina lecontei</i>	gozdni vodomeček
African Pygmy-Kingfisher	<i>Ispidina picta</i>	travniški vodomeček
Amazon Kingfisher	<i>Chloroceryle amazona</i>	amazonski pasat
Amazonian Motmot	<i>Momotus momota</i>	amazonski motmot
American Pygmy Kingfisher	<i>Chloroceryle aenea</i>	pritlikavi pasat
Andean Motmot	<i>Momotus aequatorialis</i>	gorski motmot
Azure Dollarbird	<i>Eurystomus azureus</i>	azurna krokarica
Azure Kingfisher	<i>Ceyx azureus</i>	azurni vodomec
Banded Kingfisher	<i>Lacedo pulchella</i>	tigrasti lovač
Beach Kingfisher	<i>Todiramphus saurophagus</i>	morski gozdomec
Belted Kingfisher	<i>Megaceryle alcyon</i>	kraljevi pasat
Biak Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera riedelii</i>	sinji edenomec
Bismarck Kingfisher	<i>Ceyx websteri</i>	otoški vodomec
Black Bee-eater	<i>Merops gularis</i>	črni čebelar
Black-capped Kingfisher	<i>Halcyon pileata</i>	črnoglavi gozdomec
Black-capped Paradise Kingfisher	<i>Tanysiptera nigriceps</i>	črnoglavi edenomec
Black-headed Bee-eater	<i>Merops breweri</i>	črnoglavi čebelar
Blue-and-white Kingfisher	<i>Todiramphus diops</i>	azuriti gozdomec
Blue-banded Kingfisher	<i>Alcedo euryzona</i>	gozdni vodomec
Blue-bearded Bee-eater	<i>Nyctornis athertoni</i>	modrobradi legat
Blue-bellied Roller	<i>Coracias cyanogaster</i>	beloglava modrovranka
Blue-black Kingfisher	<i>Todiramphus nigrocyaneus</i>	safirasti gozdomec
Blue-breasted Bee-eater	<i>Merops variegatus</i>	močvirski čebelar
Blue-breasted Kingfisher	<i>Halcyon malimbica</i>	modroprsi gozdomec
Blue-capped Motmot	<i>Momotus coeruliceps</i>	modrokroni motmot
Blue-checked Bee-eater	<i>Merops persicus</i>	zeleni čebelar
Blue-eared Kingfisher	<i>Alcedo meninting</i>	mangrovski vodomec
Blue-headed Bee-eater	<i>Merops muelleri</i>	safirasti čebelar
Blue-moustached Bee-eater	<i>Merops mentalis</i>	modrobrki čebelar
Blue-tailed Bee-eater	<i>Merops philippinus</i>	bodičasti čebelar
Blue-throated Bee-eater	<i>Merops viridis</i>	malajski čebelar
Blue-throated Motmot	<i>Aspatha gularis</i>	modrogrli motmot
Blue-throated Roller	<i>Eurystomus gularis</i>	modrogrla krokarica
Blue-winged Kookaburra	<i>Dacelo leachii</i>	kričavi lovač
Blyth's Kingfisher	<i>Alcedo hercules</i>	veliki vodomec
Böhm's Bee-eater	<i>Merops boehmi</i>	rjasti čebelar
Broad-billed Motmot	<i>Electron platyrhynchum</i>	širokokljuni motmot

ANGLEŠKO	LATINSKO	SLOVENSKO
Broad-billed Roller	<i>Eurystomus glaucurus</i>	cimetasta krokarica
Broad-billed Tody	<i>Todus subulatus</i>	rečni todi
Brown-headed Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera danae</i>	rjasti edenomec
Brown-hooded Kingfisher	<i>Halcyon albiventris</i>	poljski gozdomec
Brown-winged Kingfisher	<i>Pelargopsis amauroptera</i>	rjavoperuti štokljekljunec
Buff-breasted Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera sylvia</i>	belohrbti edenomec
Buru Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx cajeli</i>	buruški vodomec
Cerulean Kingfisher	<i>Alcedo coerulescens</i>	sinji vodomec
Chattering Kingfisher	<i>Todiramphus tutus</i>	žadasti gozdomec
Chestnut-headed Bee-eater	<i>Merops leschenaulti</i>	ogričasti čebelar
Chocolate-backed Kingfisher	<i>Halcyon badia</i>	kakavni gozdomec
Cinnamon-banded Kingfisher	<i>Todiramphus australasia</i>	elbaitni gozdomec
Cinnamon-chested Bee-eater	<i>Merops oreobates</i>	gorski čebelar
Collared Kingfisher	<i>Todiramphus chloris</i>	smaragdni gozdomec
Common Kingfisher	<i>Alcedo atthis</i>	vodomec
Common Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera galatea</i>	svileni edenomec
Crested Kingfisher	<i>Megaceryle lugubris</i>	čopasti pasat
Cuban Tody	<i>Todus multicolor</i>	kubanski todi
Dimorphic Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx margarethae</i>	spremenljivi vodomec
European Bee-eater	<i>Merops apiaster</i>	čebelar
European Roller	<i>Coracias garrulus</i>	zlatovranka
Flat-billed Kingfisher	<i>Todiramphus recurvirostris</i>	ploskokljuni gozdomec
Forest Kingfisher	<i>Todiramphus macleayii</i>	akvamarinski gozdomec
Giant Kingfisher	<i>Megaceryle maxima</i>	orjaški pasat
Glittering Kingfisher	<i>Caridonax fulgidus</i>	prelestni gozdomec
Great-billed Kingfisher	<i>Pelargopsis melanorhyncha</i>	sajasti štokljekljunec
Green Bee-eater	<i>Merops orientalis</i>	smaragdni čebelar
Green Kingfisher	<i>Chloroceryle americana</i>	zeleni pasat
Green-and-rufous Kingfisher	<i>Chloroceryle inda</i>	gozdni pasat
Green-backed Kingfisher	<i>Actenoides monachus</i>	samotarski gozdomec
Grey-headed Kingfisher	<i>Halcyon leucocephala</i>	sivoglavi gozdomec
Guadalcanal Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx nigromaxilla</i>	guadalkanalski vodomec
Guam Kingfisher	<i>Todiramphus cinnamominus</i>	cirkonijski gozdomec
Half-collared Kingfisher	<i>Alcedo semitorquata</i>	turkizni vodomec
Hombron's Kingfisher	<i>Actenoides hombroni</i>	gorski gozdomec
Hook-billed Kingfisher	<i>Melidora macrorrhina</i>	kavljekljunec
Indian Roller	<i>Coracias benghalensis</i>	indijska zlatovranka
Indigo-banded Kingfisher	<i>Ceyx cyanopectus</i>	pasasti vodomec
Islet Kingfisher	<i>Todiramphus colonus</i>	arhipelaški gozdomec
Jamaican Tody	<i>Todus todus</i>	jamajški todi
Javan Kingfisher	<i>Halcyon cyanoventris</i>	javanski gozdomec
Keel-billed Motmot	<i>Electron carinatum</i>	modroobrvi motmot
Kofiau Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera ellioti</i>	širokorepi edenomec
Laughing Kookaburra	<i>Dacelo novaeguineae</i>	veliki lovač
Lazuli Kingfisher	<i>Todiramphus lazuli</i>	lazulitni gozdomec

ANGLEŠKO	LATINSKO	SLOVENSKO
Lesson's Motmot	<i>Momotus lessonii</i>	diademski motmot
Lilac Kingfisher	<i>Cittura cyanotis</i>	zakrinkani lovač
Lilac-breasted Roller	<i>Coracias caudatus</i>	lastovičja zlatovranka
Little Bee-eater	<i>Merops pusillus</i>	mali čebelar
Little Kingfisher	<i>Ceyx pusillus</i>	pritlikavi vodomec
Little Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera hydrocharis</i>	mali edenomec
Long-tailed Ground-Roller	<i>Uratelornis chimaera</i>	fazanovranka
Madagascar Pygmy-Kingfisher	<i>Corythornis madagascariensis</i>	oranžni vodomec
Makira Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx gentianus</i>	modrobeli vodomec
Malachite Kingfisher	<i>Corythornis cristatus</i>	čopasti vodomec
Malagasy Kingfisher	<i>Corythornis vintsioides</i>	madagaskarski vodomec
Malaita Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx malaitae</i>	malaitski vodomec
Mangareva Kingfisher	<i>Todiramphus gambieri</i>	zlatokroni gozdomec
Mangrove Kingfisher	<i>Halcyon senegaloides</i>	mangrovski gozdomec
Manus Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx dispar</i>	admiralski vodomec
Mariana Kingfisher	<i>Todiramphus albicilla</i>	marianski gozdomec
Marquesan Kingfisher	<i>Todiramphus godeffroyi</i>	apatitni gozdomec
Melanesian Kingfisher	<i>Todiramphus tristrami</i>	koralni gozdomec
Mewing Kingfisher	<i>Todiramphus ruficollaris</i>	turmalinski gozdomec
Moluccan Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx lepidus</i>	moluški vodomec
Mountain Kingfisher	<i>Syma megarhyncha</i>	gorski rumenokljunec
Moustached Kingfisher	<i>Actenoides bougainvillei</i>	brkati gozdomec
Narrow-billed Tody	<i>Todus angustirostris</i>	gorski todi
New Britain Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx sacerdotis</i>	novobritanski vodomec
New Georgia Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx collectoris</i>	vijoličasti vodomec
New Ireland Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx mulcatus</i>	noivoirski vodomec
Niau Kingfisher	<i>Todiramphus gertrudae</i>	zlati gozdomec
North Solomons Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx meeki</i>	žalobni vodomec
Northern Carmine Bee-eater	<i>Merops nubicus</i>	rdeči čebelar
Northern Silvery Kingfisher	<i>Ceyx flumenicola</i>	platinasti vodomec
Numfor Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera carolinae</i>	smejavi edenomec
Olive Bee-eater	<i>Merops superciliosus</i>	olivni čebelar
Oriental Dollarbird	<i>Eurystomus orientalis</i>	zelena krokarica
Oriental Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx erithaca</i>	triprsti vodomec
Pacific Kingfisher	<i>Todiramphus sacer</i>	nebesni gozdomec
Papuan Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx solitarius</i>	papuanski vodomec
Philippine Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx melanurus</i>	filipinski vodomec
Pied Kingfisher	<i>Ceryle rudis</i>	črnobeli pasat
Pitta-like Ground-Roller	<i>Atelornis pittoides</i>	modroglava pitovranka
Pohnpei Kingfisher	<i>Todiramphus reichenbachii</i>	citrinski gozdomec
Puerto Rican Tody	<i>Todus mexicanus</i>	portoriški todi
Purple Roller	<i>Coracias naevius</i>	progasta zlatovranka
Purple-bearded Bee-eater	<i>Meropogon forsteni</i>	bradati legat
Purple-winged Roller	<i>Coracias temminckii</i>	modrovranka
Racket-tailed Roller	<i>Coracias spatulatus</i>	lopatasta zlatovranka

ANGLEŠKO	LATINSKO	SLOVENSKO
Rainbow Bee-eater	<i>Merops ornatus</i>	avstralski čebelar
Red-backed Kingfisher	<i>Todiramphus pyrrhopygius</i>	puščavski gozdomec
Red-bearded Bee-eater	<i>Nyctornis amictus</i>	rdečebrađi legat
Red-breasted Paradise-Kingfisher	<i>Tanysiptera nympha</i>	loparjasti edenomec
Red-throated Bee-eater	<i>Merops bulocki</i>	rdečegrlji čebelar
Ringed Kingfisher	<i>Megaceryle torquata</i>	ovratniški pasat
Rosy Bee-eater	<i>Merops malimbicus</i>	rožnati čebelar
Ruddy Kingfisher	<i>Halcyon coromanda</i>	rdeči gozdomec
Rufous Motmot	<i>Baryphthengus martii</i>	cimetasti motmot
Rufous-bellied Kookaburra	<i>Dacelo gaudichaud</i>	rjasti lovač
Rufous-capped Motmot	<i>Baryphthengus ruficapillus</i>	rjasti motmot
Rufous-collared Kingfisher	<i>Actenoides concretus</i>	žvižgajoči gozdomec
Rufous-headed Ground-Roller	<i>Atelornis crossleyi</i>	bradata pitovranka
Russet-crowned Motmot	<i>Momotus mexicanus</i>	čebelarski motmot
Rusty-capped Kingfisher	<i>Todiramphus pelewensis</i>	zlatoglavi gozdomec
Sacred Kingfisher	<i>Todiramphus sanctus</i>	sveti gozdomec
Scaly Ground-Roller	<i>Geobiastes squamiger</i>	luskovranka
Scaly-breasted Kingfisher	<i>Actenoides princeps</i>	luskasti gozdomec
Shining Blue Kingfisher	<i>Alcedo quadribrachys</i>	bleščeči vodomec
Short-legged Ground-Roller	<i>Brachypteracias leptosomus</i>	zemljovranka
Shovel-billed Kookaburra	<i>Clytoceyx rex</i>	žabjekljunec
Society Kingfisher	<i>Todiramphus veneratus</i>	tahitijski gozdomec
Somali Bee-eater	<i>Merops revoilii</i>	somalijski čebelar
Sombre Kingfisher	<i>Todiramphus funebris</i>	žalobni gozdomec
Southern Carmine Bee-eater	<i>Merops nubicoides</i>	škrlatni čebelar
Southern Silvery Kingfisher	<i>Ceyx argentatus</i>	srebrni vodomec
Spangled Kookaburra	<i>Dacelo tyro</i>	pegasti lovač
Spotted Wood Kingfisher	<i>Actenoides lindsayi</i>	pegasti gozdomec
Stork-billed Kingfisher	<i>Pelargopsis capensis</i>	obalni štorokljekljunec
Striped Kingfisher	<i>Halcyon chelicuti</i>	progasti gozdomec
Sula Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx wallacii</i>	suški vodomec
Sulawesi Dwarf Kingfisher	<i>Ceyx fallax</i>	sulaveški vodomec
Swallow-tailed Bee-eater	<i>Merops hirundineus</i>	lastovičji čebelar
Talaud Kingfisher	<i>Todiramphus enigma</i>	indigolitni gozdomec
Tody Motmot	<i>Hylomanes momotula</i>	malí motmot
Torresian Kingfisher	<i>Todiramphus sordidus</i>	malahitni gozdomec
Trinidad Motmot	<i>Momotus bahamensis</i>	trinidadski motmot
Turquoise-browed Motmot	<i>Eumomota superciliosa</i>	gizdavi motmot
Ultramarine Kingfisher	<i>Todiramphus leucopygius</i>	ametistni gozdomec
Vanuatu Kingfisher	<i>Todiramphus farquhari</i>	topazni gozdomec
White-bellied Kingfisher	<i>Corythornis leucogaster</i>	džungelski vodomec
White-fronted Bee-eater	<i>Merops bullockoides</i>	beločeli čebelar
White-mantled Kingfisher	<i>Todiramphus albonotatus</i>	iolitni gozdomec
White-throated Bee-eater	<i>Merops albicollis</i>	zakrinkani čebelar
White-throated Kingfisher	<i>Halcyon smyrnensis</i>	izmirski gozdomec

ANGLEŠKO	LATINSKO	SLOVENSKO
Whooping Motmot	<i>Momotus subrufescens</i>	karamelni motmot
Winchell's Kingfisher	<i>Todiramphus winchelli</i>	opalni gozdomec
Woodland Kingfisher	<i>Halcyon senegalensis</i>	sinji gozdomec
Yellow-billed Kingfisher	<i>Syma torotoro</i>	mali rumenokljunec